Art.Nr.
5903804901 / 5803801901 / 5903804904
AusgabeNr.
5903804901_0109
Rev.Nr.
18/08/2025

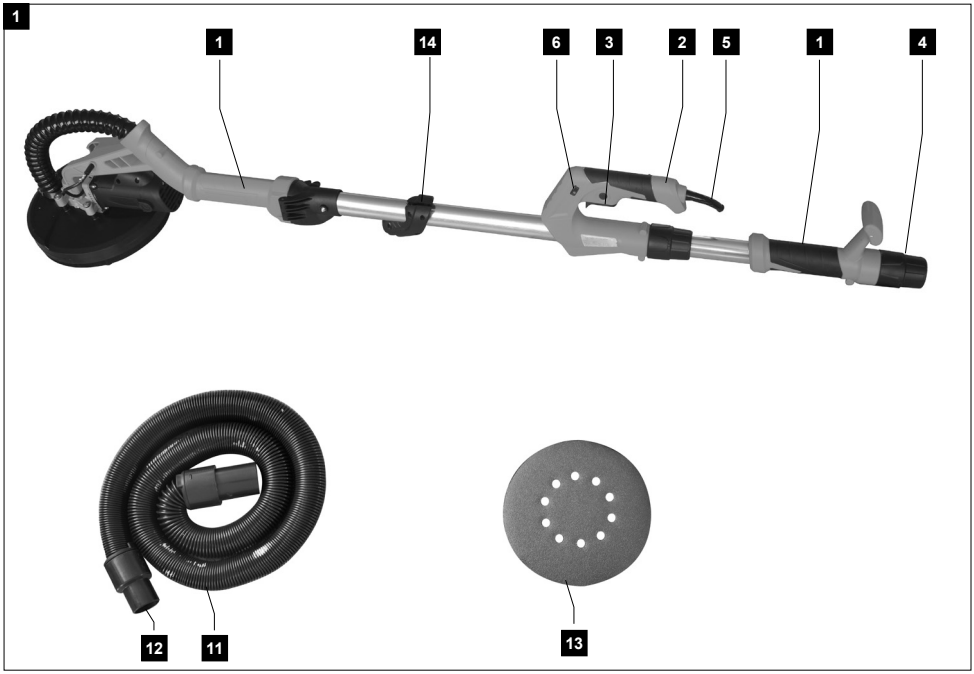
https://www.scheppach.com/de/service

DS920
DTS225

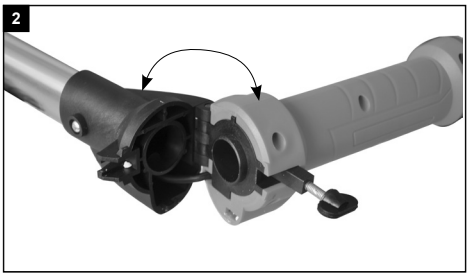
DE	**Wand- und Deckenschleifer** Originalbetriebsanleitung	**4**
GB	**Wall and ceiling sander** Original operating manual	**19**
FR	**Meuleuse pour murs et plafonds** Mode d'emploi original	**30**
IT	**Levigatrice per pareti e soffitti** Istruzioni per l'uso originali	**43**
NL	**Wand- en plafondschuurmachine** Originele gebruikshandleiding	**55**
ES	**Lijadora de pared y techo** Manual de instrucciones original	**67**
PT	**Retificador de paredes e tetos** Tradução do manual de instruções original	**80**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

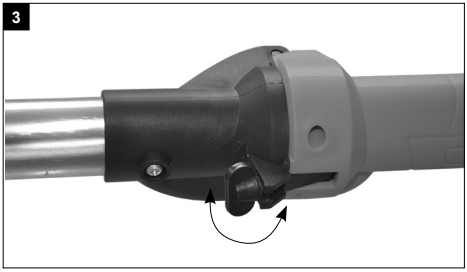
1



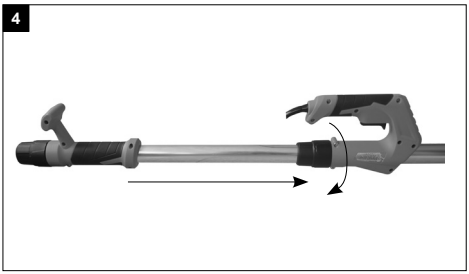
2



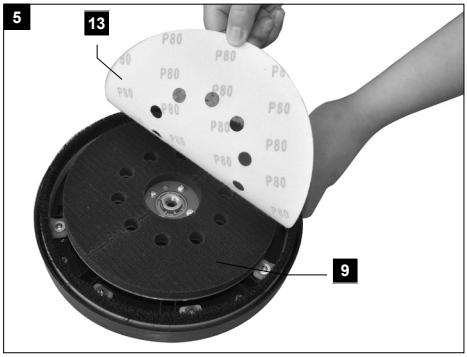
3



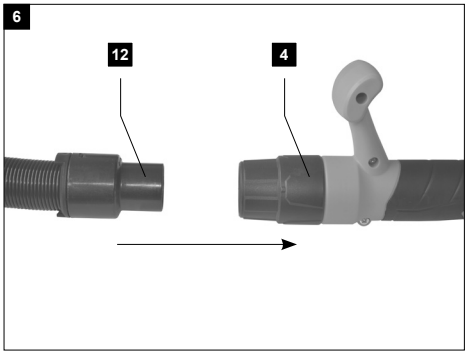
4



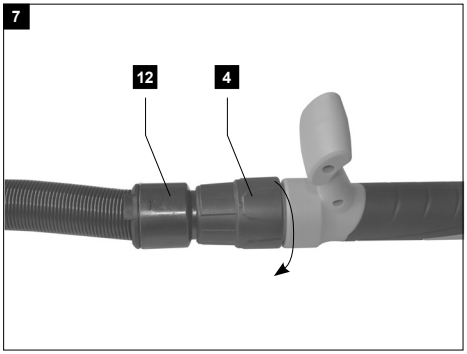
5



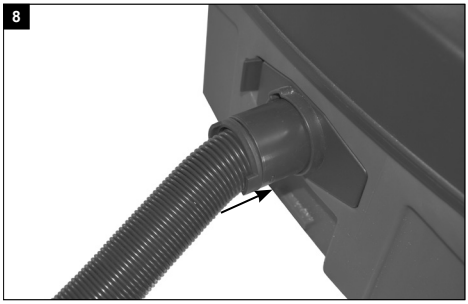
6



7

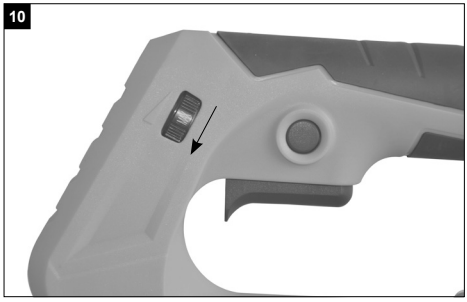


8

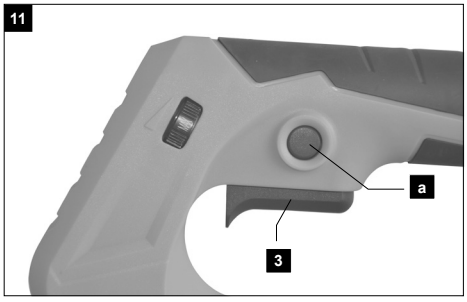


9

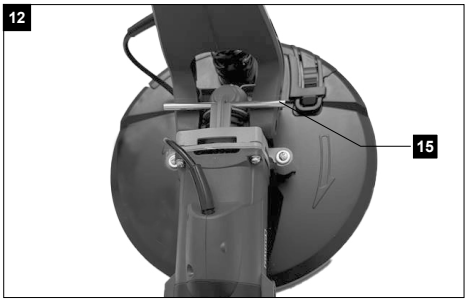
10



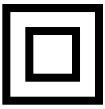
11



12



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Immer mit zwei Händen arbeiten!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 6
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang 6
3. Vor Inbetriebnahme 6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5. Sicherheitshinweise 7
6. Technische Daten 11
7. Installation 12
8. Bedienung 13
9. Reinigung, Wartung und Reparatur 13
10. Elektrischer Anschluss 14
11. Aufbewahrung und Transport 14
12. Entsorgung und Wiederverwertung 15
13. Fehlerbehebung 16
14. Konformitätserklärung 93

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

Gerätebeschreibung (Abb. 1-12)
Die Gerätebeschreibung bezieht sich auf die Illustrationen zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

1. Griffläche
2. Haupthandgriff
3. Ein-/ Ausschalter
4. Anschlussstutzen mit Überwurfmutter
5. Netzkabel
6. Einstellrad für Drehzahlvorwahl
7. Lüftungsöffnungen
8. Flexibler Schleifkopf
9. Schleifplatte
10. Bürstenrand
11. Saugschlauch
12. Schlauchadapter
13. Schleifblatt
14. LED-Licht
15. Splint (15)

Lieferumfang (Abb. 1-12)
1 Trockenwandschleifer
1 Saugschlauch (11)
2 Schlauchadapter (12)
6 Schleifblätter (13) (verschiedene Körnung)
1 Splint (15)

3. Vor Inbetriebnahme

Auspacken

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Elektrowerkzeug vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist, und kontrollieren Sie das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile auf Transportschäden.

Hinweis: Nehmen Sie das Elektrowerkzeug nicht in Betrieb, wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler, bei dem Sie dieses Elektrowerkzeug erworben haben.

4. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Bitte entsorgen Sie die Verpackung anschließend umweltgerecht, indem Sie diese einem Wertstoffsystem zu führen.

⚠ WARNUNG
Das Elektrowerkzeug und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der bestimmungsgemäße Gebrauch dieses Elektrowerkzeuges umfasst das großflächige Trockenschleifen von Trockenbauwänden zur Vorbereitung vor dem Anstrich oder Tapezieren unter Verwendung geeigneter Schleifblätter.
Für die Bearbeitung von kleinen Flächen sowie Ecken und Kanten ist dieses Elektrowerkzeug nicht geeignet. Es eignet sich zudem nicht zum Abschleifen von Tapeten und darf nicht zum Nassschleifen eingesetzt werden.

Das Elektrowerkzeug darf nicht als Trenn- oder Schruppschleifer, Polier oder mit Drahtbürsten verwendet werden. Asbesthaltige Materialien dürfen mit diesem Elektrowerkzeug nicht bearbeitet werden.
Dieses Elektrowerkzeug ist ausschließlich für den privaten Haushaltsgebrauch bestimmt und darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen - Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen

a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Sandpapierschleifer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

h) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

i) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.

j) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

k) **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

l) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

m) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.

n) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.

o) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.

p) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise für alle Anwendungen − Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs.

Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs.

Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.

b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.

d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

a) **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.** Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

a) **Schließen Sie zum Arbeiten einen Staubsauger an den mitgelieferten Adapter an.**

b) **ACHTUNG!** Lassen Sie Schleifstäube nicht in die Nähe von offenem Feuer gelangen, Stäube können explosiv sein.

c) **Tragen Sie stets eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske, wenn Sie Schleifarbeiten durchführen, besonders bei Überkopf-Arbeiten und beim Bearbeiten kritischer Materialien!**

Beim Schleifen bestimmter Materialien (z.B. Bleifarben, manche Holz- und Metallarten) entstehen schädliche oder giftige Stäube.
Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindlicher Personen darstellen.

Hinweise zur Vibration und Geräuschentwicklung
Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

1. Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
2. Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
3. Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
4. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
5. Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
6. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht benutzt wird.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
b) Verletzungen und Sachschäden, verursacht durch herumschleudernde Einsatzwerkzeuge, die aufgrund von plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder nicht ordnungsgemäßer Anbringung unerwartet aus/von dem Elektrowerkzeug geschleudert werden.
c) Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Nennspannung	230-240 V~
Nennfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	710 W
Nenndrehzahl (Schwingzahl) n	800 - 1800 1/min
Spindelgröße	M14
Schleifpapier-Durchmesser	215 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	3,8 kg

Schallwerte	
Schalldruckpegel L_{PA}	91,3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	99,3 dB
Unsicherheit K	3 dB

Hand-Arm-Vibration	
beim Schleifen mit Schleifblatt a_h	2,28 m/s^2
Unsicherheit K	1,5 m/s^2

Der angegebene Hand-Arm-Vibrationswert basiert auf Schleifen mit Schleifblatt. Andere Anwendungen können zu anderen Werten führen.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841-1 und EN IEC 62841-2-3 ermittelt.

Der angegebene Vibrationswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Vibrationswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ **Warnung!**
Abhängig davon, wie Sie das Elektrowerkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Vibrationswerte von dem angegebenen abweichen!
Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen!

Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist! Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Werkzeugaufsätze, Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe!

7. Installation

- Klappen Sie das Vorder- und Rückteil zusammen (Abb. 2) und ziehen Sie die Schraubenmutter an. (Abb. 3).
- Stecken Sie den Zusatzhandgriff an das Ende der Maschine, stellen Sie die Länge ein und ziehen Sie die Schraubenmutter am Ende der Maschine an. (Abb. 4)

Schleifpapier
Auswahl

1. Die Körnung des Schleifpapiers wird auf der Rückseite angegeben. Je kleiner die angegebene Nummer ist, desto gröber ist die Körnung.
2. Verwenden Sie Grobkorn-Schleifpapier für grobe Schleifarbeiten und Feinkorn-Schleifpapier zur Endbehandlung. Schleifpapiere mit Aluminiumoxid, Siliziumkarbid oder anderen synthetischen Schleifmitteln sind empfehlenswert.
3. Beginnen Sie mit einer groben Körnung und beenden Sie mit der feinsten Körnung, wenn Sie Schleifpapier mit verschieden Körnungen zur Auswahl haben, um ein gutes bzw. glattes Schleifergebnis zu erzielen.

Anbringen und Austauschen

Bringen Sie das Schleifpapier (13) mit dem Klettverschluss-Mechanismus an der Schleifplatte (9) an.

1. Richten Sie das Schleifpapier (13) an der Schleifplatte (9) aus und drücken Sie dieses gleichmäßig an.
2. Ziehen Sie das Schleifpapier (13) von der Schleifplatte (9), um dieses gegen ein neues/ anderes austauschen (Abb. 5).

Staubabsaugung
⚠ Warnung!
Beim Bearbeiten von z. B. bleihaltigen Anstrich können schädliche/giftige Gase entstehen. Diese stellen eine Gefahr sowohl für den Benutzer also auch für in der Nähe befindliche Personen dar!

Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug deshalb nur mit einer Staubabsaugvorrichtung und schützen Sie sich und andere Personen im Arbeitsbereich zusätzlich mit einer geeigneten persönlichen Schutzausrüstung!

Bei der Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug entsteht viel Staub. Die Staubabsaugung ist sehr nützlich, um Ihren Arbeitsbereich sauber zu halten. Eine Absauganlage oder ein Staubsauger können mit dem Absaugschlauch (11), der an den Anschluss für Staubabsaugung angeschlossen wird, verbunden werden.

1. Richten Sie die Nase am Schlauchende am Saugschlauchadapter (12) aus (Abb. 3), stecken Sie das Ende hinein und sichern Sie dieses durch eine Rechtsdrehung (Abb. 7).
2. Verbinden Sie den Staubsaugadapter mit einer geeigneten Staubabsaugeinrichtung wie z.B. einem Staubsauger (Abb. 8).

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Staubsauger für den Einsatz mit einem Elektrowerkzeug geeignet ist.

Bürstenrand

Der Schleifkopf dieses Elektrowerkzeuges wird von einem Bürstenrand (10) umgeben. Dieser bietet zwei Vorteile:

a) Der Bürstenrand (10) ragt über die Schleifplatte (9) hinaus und liegt zuerst auf der zu bearbeitenden Fläche auf. So wird die Schleifplatte parallel zur Arbeitsfläche gebracht, bevor das Einsatzwerkzeug mit der bearbeitenden Fläche in Kontakt kommt. So wird eine sichelförmige Vertiefung durch den Schleifscheibenrand vermieden.
b) Darüber hinaus verhindert der Bürstenrand (10) übermäßige Staubentwicklung. Durch die Borsten wird der beim Schleifen entstehende Staub nicht nach außen gebracht, sondern durch das Absaugsystem entsorgt. Stellen Sie vor jeder Arbeit mit diesem Elektrowerkzeug sicher, dass der Bürstenrand (10) intakt ist. Lassen Sie diesen austauschen, falls Sie Beschädigungen oder Verschleiß feststellen.

Anschluss an die Stromversorgung

1. Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist. Schalten Sie den Ein-/ Ausschalter (3) vor dem Anschluss an die Stromversorgung zunächst immer in die Ausstellung.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, die den entsprechenden Anforderungen gemäß den technischen Daten entspricht.

3. Ihr Elektrowerkzeug ist nun betriebsbereit.

8. Bedienung

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Schwingzahl
Stellen Sie vor Beginn der Arbeit die Schwingzahl passend zur Anwendung ein. Verwenden Sie eine niedrige Schwingzahl für grobe Schleifarbeiten, erhöhen Sie die Schwingzahl für Feinarbeiten.
1. Verstellen Sie die Schwingzahl durch Drehen des Einstellrades (6). Drehen Sie nach rechts, um die Schwingzahl zu verringern (Abb. 9).
2. Drehen Sie nach links, um die Schwingzahl zu erhöhen (Abb. 10).

Ein-/Ausschalten
Einschalten:
Ein-/ Ausschalter (3) drücken

Dauerbetrieb: (Abb. 11)
Ein-/ Ausschalter (3) mit Feststellknopf (a) sichern.

Ausschalten:
Ein-/ Ausschalter (3) kurz eindrücken.

Hinweis: Das Einsatzwerkzeug dreht nach dem Ausschalten nach. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.

Schleifen
1. Bringen Sie ein geeignetes Schleifblatt (13) an und wählen Sie eine passende Drehzahl.
2. Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher an den Griffflächen (1, 2) fest und schalten Sie es wie beschrieben ein.
3. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug seine volle Arbeitsgeschwindigkeit erreicht hat.
4. Führen Sie die Schleifplatte (9) möglichst parallel zur Wand und setzen Sie diese mit dem Bürstenrand (10) zuerst auf die zu bearbeitende Fläche.
5. Üben Sie etwas Druck auf den Schleifkopf (8) aus, um das Einsatzwerkzeug auf die zu bearbeitende Fläche zu bringen.
6. Bewegen Sie das Elektrowerkzeug mit gleichmäßigen Bewegungen über die Fläche.

Hinweis: Halten Sie das Elektrowerkzeug nicht zu lange auf einer Stelle, um ungleichmäßige Schleifergebnisse zu vermeiden.
7. Heben Sie die Schleifplatte (9) von der zu bearbeitenden Fläche, bevor Sie das Elektrowerkzeug ausschalten.
8. Warten Sie ab, bis das Einsatzwerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.

Deckenschleifen (Abb. 12)
1. Für Arbeiten im Deckenbereich fixieren Sie den Schleifkopf mittels Splint (15) (im Lieferumfang enthalten) wie in Abbildung 12 dargestellt.

Nach dem Gebrauch
1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug wie beschrieben aus, trennen Sie dieses von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.
2. Reinigen und warten Sie das Elektrowerkzeug wie unten beschrieben und lagern Sie es anschließend sorgfältig.

9. Reinigung, Wartung und Reparatur

⚠ Warnung!
Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug selbst (z.B. Transport, Aufbau, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten) den Netzstecker aus der Steckdose!

Reinigung
a) Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
b) Wischen Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck (max. 3 bar) aus.
c) Reinigen Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung.
d) Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Austausch der Netzanschlussleitung
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Elektrowerkzeuges beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wartung
Überprüfen Sie vor und nach jeder Benutzung das Elektrowerkzeug und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen.

Schleifplatte, Bürstenrand
Lassen Sie die Schleifplatte (9), und den Bürstenrand (10) bei Beschädigungen oder starkem Verschleiß von einer qualifizierten Fachkraft gegen typgleiche Neue austauschen.

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Kohlebürsten, Schleifteller, Bürstenkopf, Schleifpapier

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y
Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

⚠ Warnung!
Im Inneren des Elektrowerkzeugs befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können! Öffnen Sie das Elektrowerkzeug niemals! Bringen Sie es für weitergehende Wartungsarbeiten zu einer qualifizierten Fachkraft!

11. Aufbewahrung und Transport

1. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug bei Nichtbenutzung an einem trockenen, gut belüfteten Ort außer Reichweite von Kindern, z. B. auf einem hohen Schrank oder einem verschlossenen Ort, auf.
2. Bewahren Sie die das Elektrowerkzeug, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör nach Möglichkeit zusammen in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

3. Tragen Sie das Elektrowerkzeug stets an den Griffflächen.
4. Verpacken Sie das Elektrowerkzeug zur Vermeidung von Transportschäden oder verwenden Sie die Originalverpackung.
5. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Vibrationen und Erschütterungen, insbesondere beim Transport in Fahrzeugen.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Fehlerbehebung

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schäden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Elektrowerkzeug startet nicht	Stromversorgung unterbrochen	Stromversorgung durch Anschluss eines andere Elektrowerkzeuges prüfen
	Netzkabel oder Stecker defekt	Prüfung durch Elektrofachkraft
	Sonstiger elektrischer Defekt des Elektrowerkzeuges	Prüfung durch Elektrofachkraft
Elektrowerkzeug hat nicht die volle Leistung	Verlängerungskabel zu lang und/oder mit zu geringem Querschnitt	Verlängerungskabel mit zulässiger Länger und/oder Querschnitt verwenden
	Stromversorgung (z.B. Generator) hat zu niedrige Spannung	Elektrowerkzeug an eine geeignete Stromversorgung anschließen
Schlechtes Arbeitsergebnis	Einsatzwerkzeug verschlissen	Einsatzwerkzeug austauschen lassen
	Schleifplatte verschlissen	Schleifplatte austauschen lassen
Starke Staubbildung	Bürstenrand verschlissen	Bürstenrand austauschen
	Staubabsaugung nicht angeschlossen/ eingeschaltet	Staubabsaugung anschließen / einschalten

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

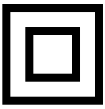
	Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Always work with two hands!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 21
2. Device description and scope of delivery 21
3. Before commissioning 21
4. Proper use 22
5. Safety instructions 22
6. Technical data 25
7. Installation 26
8. Operation 26
9. Cleaning, maintenance and repair 27
10. Electrical connection 28
11. Storage and transport 28
12. Disposal and recycling 28
13. Trouble shooting 29
14. Declaration of conformity 93

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
we wish you much pleasure and success in working with your new device.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.
Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.
In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description and scope of delivery

Device description (fig. 1-12)
The device description refers to the illustrations at the beginning of this operating manual.

1. Gripping surface
2. Main handle
3. On/off switch
4. Connection pipe with union nut
5. Mains cable
6. Setting wheel for speed preselection
7. Ventilation openings
8. Flexible grinding head
9. Grinding plate
10. Brush edge
11. Vacuum hose
12. Hose adapter
13. Sanding sheet
14. LED light
15. Split pin (15)

Scope of delivery (Fig. 1-12)
1 Drywall grinder
1 Vacuum hose (11)
2 Hose adapters (12)
6 Sanding sheets (13) (various grains)
1 Split pin (15)

3. Before commissioning

Unpacking

1. Open the packaging and carefully remove the electric tool.
2. Remove the packaging material and packaging / and transport safety devices (if present).
3. Check whether the scope of delivery is complete and check the electric tool and accessory parts for transport damage.

Note: Do not operate the electric tool if parts are missing or it is damaged. In this case, contact the dealer you purchased the electric tool from.

4. If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period. Please subsequently dispose of the packaging in an environmentally friendly way by recycling it.

⚠ WARNING
The electric tool and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The intended use of this power tool is the sanding of large areas of drywalls with suitable sanding sheets as a preparation before painting or wallpapering.
This power tool is neither suited for the preparation of small areas, corners and edges, nor for the removal of wallpaper and the grinding of ceilings and wet grinding.

Do not use the power tool for cutting or roughing or polishing. Do not use it together with wire brushes. Do not treat asbestos containing materials with this power tool. This power tool is intended exclusively for private household use and may only be used in accordance with its intended purpose. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

Work area safety

a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the connection cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source and/ or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all operations - Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing or abrasive cutting-off operations

a) **This power tool is intended to function as a sander. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.
b) **Operations such as grinding, wire brushing, polishing or cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
c) **Do not use any accessories that have not been specifically provided or recommended by the manufacturer for this power tool.** Just because you can attach the accessories to your power tool does not guarantee they are safe to use.
d) **The maximum speed of the tool attachment used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can break and throw pieces into the air.
e) **The external diameter and thickness of the tool attachment used must comply with the dimensions of the power tool.** Incorrectly dimensioned accessory tools cannot be sufficiently shielded or controlled.
f) **Grinding discs, flanges, grinding wheels or other accessories must fit exactly on the grinding spindle of your electric tool.** Insertion tools that do not fit exactly on your electrical tool's grinding spindle rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.

g) **Never use damaged tool attachments. Before each use inspect the tool attachment such as grinding discs for chips and cracks, grinding wheel for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If the power tool or the accessory tool in use is dropped, check to see if it is damaged or use an undamaged accessory tool. When you have checked and inserted the tool attachment, ensure that you and any other people in the vicinity remain outside of the level of the rotating attachment and allow the tool to rotate at maximum speed for one minute.** Damaged tool attachments usually break during this test period.

h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

i) **Ensure that other people remain at a safe distance from your workspace. Anyone who enters the workspace must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken tool attachment may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.

j) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

k) **Keep the power cord away from any rotating tool attachments.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning tool attachment.

l) **Never put the power tool down until the tool attachment being used has come to a complete standstill.** The rotating tool attachment can come into contact with the surface and cause you to lose control of the power tool.

m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact of your clothing with the rotating tool attachment could lead to an injury.

n) **Clean the ventilation slits of your power tool regularly.** The engine fan draws dust into the housing and a strong accumulation of metal dust can cause electrical hazards.

o) **Never use the power tool in the vicinity of inflammable materials.** Sparks can ignite such materials.

p) **Do not use any tool attachments which require liquid coolant.** The use of water or other liquid coolants may lead to an electric shock.

Safety instructions for all applications − kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction resulting from a caught or jammed rotating insert tool, such as a grinding disc, grinding wheel, wire brush, etc. Catching or jamming results in the rotating insert tool stopping abruptly.

As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if a grinding disc is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the disc that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the disc to climb out or kick out. The grinding disc may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of incorrect or deficient use of the power tool.

It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following.

a) **Hold the power tool firmly in both hands and position your body and arms so they can absorb the force of a kickback. Always use the additional handle, if available, so that you have the maximum possible control over the kickback force or reaction forces at full speed.** By taking adequate precautions, the operator can stay in control of the kickback and reaction forces.

b) **Never hold your hand close to a rotating tool attachment.** The tool attachment could jump out of your hand if there is a kickback.

c) **Avoid having any part of your body in the region in which the power tool is likely to move in event of a kickback.** The kickback will force the power tool in the opposite direction to the direction of rotation of the grinding disc at the blockage.

d) **Take special care when working near corners, sharp edges, etc. Avoid allowing the accessory tool to bounce back from the workpiece or jam.** The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it bounces back. This causes a loss of control or kick-back.
e) **Do not use chains or toothed saw blades.** Such accessories often cause a kickback or loss of control over the power tool.

Safety instructions for sandpaper grinding

a) **Do not use oversized sanding sheets; instead, follow the manufacturer's instructions for sanding sheet size.** Sanding sheets that extend beyond the sanding plate can cause injuries and lead to the sanding sheets jamming, tearing or kicking back.

Additional safety instructions

a) **Connect a vacuum cleaner to the supplied adapter before starting your operations.**
b) **ATTENTION!** Keep away sanding dust from open fire. Dust may be explosive.
c) **Always wear safety goggles and a dust protection mask when sanding, in particular during overhead work and when processing critical materials!** When sanding certain materials (e. g. lead paint, certain types of wood and metal) harmful or noxious dust may be generated. Touching or breathing in such dust may imply risks for the operator or bystanders.

Notes regarding vibration and noise emissions

Keep the noise level and vibration to a minimum!

1. Only use power tools which are free of defects.
2. Maintain and clean the power tool on a regular basis.
3. Adjust your way of working to the power tool.
4. Do not force the power tool.
5. Have your power tool checked if necessary.
6. Switch off the power tool if it is not in use.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

a) Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.
b) Injury and property damage caused by insert tools being flung around and unexpectedly out of/from the electric tool due to sudden damage, wear or improper attachment.
c) Burns and cuts if the accessories are touched directly after use and/or with your bare skin.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Rated voltage	230-240 V~
Nominal frequency	50 Hz
Power consumption	710 W
Nominal speed (oscillation rate) n	800 - 1800 rpm
Spindle size	M14
Sandpaper diameter	215 mm
Protection class	II
Weight	3.8 kg

Sound levels	
Sound pressure level L_{PA}	91,3 dB
Sound power level L_{WA}	99,3 dB
Uncertainty K	3 dB

Hand-arm vibration	
when grinding with sanding sheet a_h	2.28 m/s^2
Uncertainty K	1.5 m/s^2

The hand-arm vibration value given is based on grinding with sanding sheets. Other applications may result in different values.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 62841-1 and EN IEC 62841-2-3.

The specified vibration value has been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified vibration value can also be used for an initial estimation of the exposure.

⚠ Warning!
Depending on how you use the electric tool, the actual vibration values may differ from the those given! Implement measures to protect against vibration loads!
In doing so, take into account the complete working process, including the times when the electric tool is working without load or switched off!
Suitable measures include regular maintenance and care of the electric tool and the tool attachments, keeping hands warm and regular breaks as well as proper planning of the working process!

7. Installation

- Fold the front and rear sections together (Fig. 2) and tighten the screw nut. (Fig. 3).
- Attach the additional handle to the end of the machine, adjust the length and tighten the screw nut at the end of the machine. (Fig. 4)

Sandpaper
Selection
1. The grain of the sandpaper is indicated on the back. The smaller the number indicated, the coarser the grain.
2. Use coarse grain sandpaper for rough sanding and fine grain sandpaper for finishing. Sandpapers with aluminium oxide, silicon carbide or other synthetic abrasives are recommended.
3. Start with a coarse grain and finish with the finest grain if you have sandpaper with different grains to choose from to achieve a good, smooth sanding result.

Attachment and replacement
Secure the sandpaper (13) to the grinding plate (9) with the Velcro backing.
1. Align the sandpaper (13) with the grinding plate (9) and press it on evenly.
2. Pull the sandpaper (13) off the grinding plate (9) to replace it with a new/different one (Fig. 5).

Dust extraction
⚠ Warning!
When working on lead-based paint for example, harmful/toxic gases may be produced. These pose a danger both to the user and to persons in the vicinity! Therefore, only use this electric tool with a dust extraction device and additionally protect yourself and other persons in the working area with suitable personal protective equipment!

A large amount of dust is generated when working with this electric tool. Dust extraction is very useful to keep your work area clean. A chip extraction system or a hoover can be connected to the suction hose (11), which is connected to the connection for dust extraction.
1. Align the nub on the end of the hose with the vacuum hose adapter (12) (Fig. 3), insert the end and secure it by turning it to the right (Fig. 7).
2. Connect the vacuum cleaner adapter to a suitable dust extraction device such as a hoover (Fig. 8).

Note: Make sure that the vacuum cleaner is suitable for use with an electric tool.

Brush edge
The grinding head of this electric tool is surrounded by a brush edge (10). This offers two advantages:
a) The brush edge (10) protrudes beyond the grinding plate (9) and rests first on the surface to be worked on. As a result, the grinding plate is brought parallel to the working surface before the tool attachment comes into contact with the surface to be sanded. This prevents crescent-shaped indentations caused by the edge of the grinding wheel.
b) In addition, the brush edge (10) prevents excessive dust formation. The bristles help to contain the dust produced during grinding enabling it to be disposed of by the suction system. Make sure that the brush edge (10) is intact each time before starting work with this electric tool. Have it replaced if you notice any damage or wear.

Connection to the power supply
1. Ensure that the electric tool is switched off. Always switch the on/off switch (3) in the off position first before connecting it to the power supply.
2. Insert the mains plug into a properly installed socket that meets the appropriate requirements per the technical data.
3. Your electric tool is now ready for use.

8. Operation

⚠ ATTENTION!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Oscillation rate
Before starting work, set the oscillation rate to suit the application. Use a low oscillation rate for coarse grinding work, increase the oscillation rate for fine work.

1. Adjust the oscillation rate by turning the setting wheel (6). Turn to the right to reduce the oscillation rate (Fig. 9).
2. Turn to the left to increase the oscillation rate (Fig. 10).

Switching on/off
Switching on:
Press the ON/OFF switch (3)

Continuous operation: (Fig. 11)
Secure the ON/OFF switch (3) with the locking knob (a).

Switching off:
Press in the ON/OFF switch (3) briefly.

Note: The tool attachment continues to rotate a little after it has been switched off. Wait until the tool attachment has come to a standstill before putting the electric tool down.

Sanding
1. Attach a suitable sanding sheet (13) and select a suitable speed.
2. Hold the electric tool securely by the gripping surfaces (1, 2) and switch it on as described.
3. Wait until the tool attachment has reached its full working speed.
4. Guide the grinding plate (9) as parallel as possible to the wall and place it with the brush edge (10) first on the surface to be worked on.
5. Apply some pressure on the grinding head (8) to bring the tool attachment into contact with the surface to be worked.
6. Move the electric tool over the surface with even movements.

Note: Do not hold the electric tool in one place for too long to avoid uneven sanding results.

7. Lift the grinding plate (9) from the surface to be worked on before switching off the electric tool.
8. Wait until the tool attachment has come to a standstill before putting the electric tool down.

Sanding a ceiling (Fig. 12)
1. When working on a ceiling area, fix the grinding head in place using the split pin (15) (included in the scope of delivery) as shown in Figure 12.

After use
1. Switch off the electric tool as described, disconnect it from the power supply and allow it to cool down.
2. Clean and maintain the electric tool as described below and then store it carefully.

9. Cleaning, maintenance and repair

⚠ Warning!
Remove the mains plug from the socket before working on the electric tool itself (e.g. transport, set up, modification, cleaning and maintenance work)!

Cleaning
a) Keep protective devices, ventilation openings and the motor housing as free of dust and dirt as possible.
b) Wipe the electric tool clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure (max. 3 bar).
c) Clean the electric tool immediately after each use.
d) Do not use any cleaning products or solvents as they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Replacing the mains connection cable
If the mains connection cable for the electric tool is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.

Maintenance
Before and after each use, check the electric tool and accessories (e.g. tool attachments) for wear and damage. If necessary, replace them with new ones as described in this operating manual. When doing so, observe the technical requirements.

Grinding plate, brush edge
If the grinding plate (9) and the brush edge (10) are damaged or badly worn, have them replaced by a qualified specialist with new ones of the same type.

Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Carbon brushes, grinding plate, brush head, sandpaper

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y
If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

AC motor
- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

⚠ Warning!
There are no parts which can be serviced by the user within the electric tool! Do not open the electric tool! Take it to a qualified specialist for further maintenance work!

11. Storage and transport

1. When not in use store the power tool in a dry, well ventilated location out of the reach of children, e. g. on top of a high cupboard or in a locked place.
2. If possible, keep power tool, operating manual and tool attachments, if any, together in the original packaging. In this way you will have all information and parts readily to hand.
3. Always hold the power tool at its gripping surfaces.
4. To avoid transport damages, pack the power tool or use the original packaging.
5. Protect the power tool against vibrations and shocks, in particular during vehicular transport.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Trouble shooting

Supposed malfunctions, faults or damage are often due to causes that can be rectified by the user. Therefore, check the electric tool using the table below before contacting a specialist. Faults can be rectified quickly this way in most cases.

Fault	Possible cause	Remedy
Power tool does not start	Power supply interrupted	Check power supply by connecting another power tool
	Power cord or plug defective	Have an electrician check the tool
	Other electrical defect of the electric tool	Have an electrician check the tool
Power tool does not operate with full power	Extension cable too long and/or cross-section too small	Use extension cable with permissible length and/or adequate cross-section
	Power supply (e.g. generator) voltage is too low	Connect power tool to an appropriate power supply
Poor operation results	Accessory worn out	Have accessory replaced
	Grinding plate worn out	Have grinding plate replaced
Considerable dust formation	Brush edge worn out	Have brush edge replaced
	Dust extraction not connected/switched on	Connect / switch on dust extraction

Explication des symboles sur l’appareil

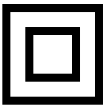
	Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d’endommagement de l'outil !
	Lisez la notice d’utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection !
	Portez une protection auditive !
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Travaillez toujours à deux mains !
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 32
2. Description de l'appareil et fournitures 32
3. Avant la mise en service 32
4. Utilisation conforme 33
5. Consignes de sécurité 33
6. Caractéristiques techniques 37
7. Installation 38
8. Utilisation 39
9. Nettoyage, maintenance et réparation 39
10. Raccordement électrique 40
11. Rangements et transports 41
12. Élimination et recyclage 41
13. Dépannage 42
14. Déclaration de conformité 93

1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/ VDE 0113

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.
Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil et fournitures

Description de l'appareil (fig. 1-12)
La description de l'appareil se rapporte aux illustrations qui se trouvent sur les premières pages de ce mode d'emploi.

1. Surface de préhension
2. Poignée principale
3. Interrupteur On/Off
4. Manchon de raccordement avec écrou de raccordement
5. Câble d'alimentation
6. Molette de réglage du régime
7. Ouvertures de ventilation
8. Tête de meule flexible
9. Plaque d'affûtage
10. Embout de brosse
11. Flexible d'aspiration
12. Adaptateur de flexible
13. Feuille abrasive
14. Voyant DEL
15. Goupille (15)

Fournitures (fig. 1-12)
1 ponceuse de cloisons sèches
1 flexible d'aspiration (11)
2 adaptateurs de flexible (12)
6 feuilles abrasives (13) (différentes granulométries)
1 goupille (15)

3. Avant la mise en service

Déballage

1. Ouvrez l'emballage et sortez délicatement l'outil électrique.
2. Retirez le matériau d'emballage et les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

3. Vérifiez que les fournitures sont complètes et contrôlez l'outil électrique et les accessoires pour détecter les éventuels dommages dus au transport.

Remarque : Ne mettez pas l'appareil en service si des pièces manquent ou sont endommagées. Veuillez dans ce cas contacter le revendeur chez qui vous avez acheté l'outil électrique.

4. Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Éliminez ensuite l'emballage de manière respectueuse de l'environnement en le recyclant.

⚠ AVERTISSEMENT

L'outil électrique et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

L'utilisation prévue de cet outil électrique est le ponçage de grandes surfaces de cloisons sèches comme une préparation avant pour peindre ou pour tapisser, en utilisant des feuilles abrasives appropriées.
Cet outil électrique ne convient pas au traitement de petites surfaces, de coins et de bordures. Il n'est pas non plus conçu pour le ponçage de tapisseries et ne doit pas être utilisé pour le ponçage humide.

Ne pas utiliser l'outil pour couper ou de polir. Ne pas utiliser avec des brosses métalliques. Ne pas poncer des matériaux contenant de l'amiante.
Cet outil électrique est exclusivement destiné à un usage domestique privé et ne doit être utilisé que conformément à sa destination. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.
Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.
Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) et les outils électriques sur batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant.**

Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes et des pièces mobiles de l'appareil. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

Service après-vente

a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité générales s'appliquant au meulage, au ponçage au papier abrasif, aux opérations à réaliser à la brosse métallique, au polissage et au tronçonnage

a) **Cet outil électrique doit être utilisé comme ponceuse au papier abrasif. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et informations fournies avec l'appareil.** Tout non-respect des instructions suivantes entraîne des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de graves blessures.

b) **Cet outil électrique ne convient pas au ponçage, aux opérations à réaliser à la brosse métallique, au polissage ou au tronçonnage.** Toute utilisation de l'outil électrique pour réaliser des tâches pour lesquelles il n'a pas été prévu peut être dangereuse et causer des blessures.

c) **Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement prévu et recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** Le fait de pouvoir fixer un accessoire sur l'outil électrique ne signifie pas qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.

d) **La vitesse de rotation autorisée de l'outil auxiliaire doit être au moins égale à celle indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse autorisée risque de se casser et d'être projeté.

e) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil auxiliaire doivent correspondre aux dimensions indiquées pour votre outil électrique.** Les outils auxiliaires dont les dimensions sont inadaptées ne peuvent pas être protégés ou contrôlés suffisamment.

f) **Les meules, brides, disques de meulage ou autres accessoires doivent être parfaitement adaptés à la broche de meulage de votre outil électrique.** Les outils auxiliaires qui ne sont pas parfaitement adaptés à la broche de meulage de l'outil électrique tournent de manière irrégulière, vibrent très fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.

g) **Ne jamais utiliser d'outils auxiliaires endommagés. Avant toute utilisation, contrôler les outils auxiliaires, tels que les meules, afin de repérer les éventuels éclats et fissures. Vérifier que les disques de meulage ne présentent ni fissures, ni signe d'usure, ni fatigue excessive. Contrôler enfin les brosses métalliques à la recherche de brins lâches ou cassés. En cas de chute de l'outil électrique ou de l'outil auxiliaire, vérifier qu'aucun dommage n'a eu lieu ou utiliser un outil intact. Une fois que l'outil auxiliaire contrôlé et mis en place, les personnes se trouvant à proximité et vous-même devez vous placer hors de portée de l'outil auxiliaire en rotation. Laisser l'appareil fonctionner pendant une minute à vitesse de rotation maximale.** Normalement, les outils auxiliaires endommagés cèdent pendant cette période de test.

h) **Porter un équipement de protection individuelle. Selon le contexte, porter un masque intégral, une protection pour les yeux ou des lunettes de protection. Si cela se justifie, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial qui protègent des petites particules de meulage et de matériau.** Protéger ses yeux des projections de corps étrangers qui peuvent survenir dans certains contextes. Les masques anti-poussières ou masques de protection des voies respiratoires doivent filtrer les poussières générées lors de l'utilisation de l'appareil. Toute exposition prolongée à de forts niveaux sonores entraîne un risque de perte de l'audition.

i) **Si d'autres personnes sont présentes, veiller à ce qu'elles se trouvent à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Les éclats de pièce usinée ou outils auxiliaires cassés peuvent être projetés et entraîner des blessures, y compris hors de la zone de travail immédiate.

j) **Tenir l'appareil uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le câble d'alimentation propre.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

k) **Mettre le câble électrique à l'abri des outils auxiliaires en rotation.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble électrique peut être sectionné ou engagé, et il existe un risque de happement des mains ou du bras dans l'outil auxiliaire en rotation.

l) **Ne jamais ranger l'outil électrique avant l'arrêt complet de l'outil auxiliaire.** L'outil auxiliaire en rotation peut entrer en contact avec la surface de rangement, ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

m) **Ne pas faire fonctionner l'outil électrique pendant son transport.** Tout contact inopiné peut entraîner un happement des vêtements et l'outil auxiliaire en rotation risque de s'enfoncer dans le corps.

n) **Nettoyez régulièrement la fente d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur aspire de la poussière dans le boîtier et une accumulation excessive de poudre métallique représente un risque du point de vue électrique.

o) **Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Les étincelles peuvent embraser ces matériaux.

p) **Ne jamais utiliser d'outil auxiliaire nécessitant de recourir à un liquide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

Consignes de sécurité pour toutes les applications − mouvement de recul et consignes de sécurité correspondantes

Le mouvement de recul désigne la réaction immédiate qui survient à la suite du blocage ou du coincement d'un outil auxiliaire en rotation, tel qu'une meule, un disque de meulage, une brosse métallique, etc. Il en résulte un arrêt soudain de l'outil auxiliaire en rotation.

L'outil électrique rendu ainsi incontrôlable accélère dans le sens opposé de l'outil auxiliaire à l'endroit où le blocage se produit.

Si une meule se coince ou se bloque dans la pièce usinée, son bord inséré dans la pièce risque d'être happé et ainsi de casser la meule ou d'entraîner un mouvement de recul. La meule se déplace alors vers l'opérateur ou dans la direction opposée selon le sens de rotation de la meule au niveau de l'endroit où le blocage a lieu. Les meules peuvent alors elles aussi se casser.

Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique.

Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

a) **Maintenir fermement l'outil électrique et placer son corps et ses bras dans une position leur permettant d'amortir la force du recul. Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si disponible. Cela vous permettra de mieux contrôler les rebonds ou les réactions surprenantes qu'il pourrait y avoir lors du démarrage de votre outil électrique.** L'opérateur doit pouvoir maîtriser la force de recul et de réaction grâce à des mesures de précaution appropriées.

b) **Ne jamais placer ses mains à proximité des outils auxiliaires en rotation.** En cas de mouvement de recul, l'outil auxiliaire risque de se déplacer au-dessus des mains.

c) **Gardez votre corps loin de la zone où l'outil peut se déplacer en cas de rebond.** Les rebonds déplacent toujours l'outil dans la direction opposée au mouvement de la meule à l'endroit ou il bloque.

d) **Se montrer particulièrement prudent à proximité des angles, arêtes coupantes, etc. Empêcher que l'accessoire ne rebondisse sur la pièce et se bloque.** Au niveau des angles, arêtes coupantes ou en cas de rebond, l'outil auxiliaire en rotation a tendance à être happé. Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.

e) **Ne pas utiliser de lames de scie chaîne endommagées.** Ces outils auxiliaires causent souvent un mouvement de recul ou entraînent la perte du contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour le ponçage au papier de verre

a) **Ne pas utiliser des feuilles abrasives surdimensionnées; toujours respecter les spécifications du fabricant pour les dimensions des feuilles abrasives.** Les feuilles abrasives qui dépassent du disque de meulage peuvent provoquer des blessures, ainsi que des blocages, des déchirures des feuilles abrasives ou des rebonds.

Consignes de sécurité supplémentaires

a) **Branchez un aspirateur à l'adaptateur fourni avant de commencer.**

b) **ATTENTION !** Tenir à l'écart des flammes les poussières de ponçage. Ces poussières peuvent être inflammables.

c) **Toujours porter des lunettes de protection et un masque de poussière lors du ponçage, en particulier lors de travaux en hauteur et lors de l'abrasion de matériaux spécifiques !**
Lors du meulage certains matériaux (par exemple la peinture au plomb, certains types de bois et métaux) des poussières nuisibles ou incommodantes peuvent être génères.
Toucher ou respirer cette poussière peut impliquer des risques pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Notes concernant les émissions de vibration et de bruit
Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

1. Utilisez uniquement des outils électriques en parfait état.
2. Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage des outils électriques.
3. Adaptez votre mode de travail à l'outil électrique.
4. Ne pas surcharger l'outil électrique.
5. Faites au besoin contrôler l'outil électrique.
6. Arrêtez l'outil électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

Risques résiduels
Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

a) Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.

b) Blessures et dommages matériels causés par la projection d'outils auxiliaires projetés de l'outil électrique de manière inattendue en raison d'un dommage soudain, de l'usure ou d'une pose incorrecte.

c) Des brûlures et des coupures en cas de contact direct avec les disques abrasifs.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V~
Fréquence nominale	50 Hz
Puissance absorbée	710 W
Vitesse nominale (nombre de vibrations) n	800 - 1 800 tr/min
Taille de la broche	M14
Diamètre du papier abrasif	215 mm
Classe de protection	II
Poids	3,8 kg

Émissions sonores	
Niveau de pression sonore L_{pA}	91,3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	99,3 dB
Incertitude K	3 dB

Vibrations dans les mains et bras	
lors du meulage avec feuille abrasive a_h	2,28 m/s^2
Incertitude K	1,5 m/s^2

La vibration des mains et des bras indiquée se base sur un ponçage avec une feuille abrasive. D'autres applications peuvent donner des valeurs différentes.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément aux normes EN 62841-1 et EN IEC 62841-2-3.

La valeur de vibrations indiquée a été mesurée dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peut être utilisée pour comparer les outils électriques entre eux.

La valeur de vibrations indiquée peut également être utilisée afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

⚠ **Avertissement !**
Selon la manière dont vous utilisez l'outil électrique, les valeurs de vibrations réelles peuvent varier par rapport aux indications !

Prenez des mesures de protection contre les sollicitations dues aux vibrations !
Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments où l'outil électrique fonctionne sans charge ou est désactivé ! Parmi les mesures appropriées, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil électrique et des accessoires, un maintien des mains au chaud, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail !

7. Installation

- Rabattez la partie avant sur la partie arrière (fig. 2) et serrez l'écrou. (Fig. 3).
- Insérez la poignée supplémentaire à l'extrémité de la machine, réglez la longueur de serrez l'écrou à l'extrémité de la machine. (Fig. 4)

Papier abrasif
Sélection

1. La granulométrie du papier de verre est indiquée à l'arrière. Plus le nombre indiqué est bas, plus la granulométrie est grossière.
2. Utilisez du papier abrasif à granulométrie grossière pour les travaux de ponçage grossiers. Utilisez du papier abrasif à grain fin pour les travaux de finition. Nous recommandons d'utiliser des papiers de verre contenant de l'oxyde d'aluminium, du carbure de silicium et d'autres matériaux abrasifs synthétiques.
3. Si vous pouvez utiliser différents papiers abrasifs, commencez avec une granulométrie grossière et terminez avec la granulométrie la plus fine pour obtenir un résultat de ponçage lisse et satisfaisant.

Mise en place et changement
Utilisez la bande Velcro située sur la plaque d'affûtage (9) pour mettre le papier abrasif (13) en place.

1. Alignez le papier abrasif (13) avec la plaque d'affûtage (9) et exercez une pression homogène dessus.
2. Retirez le papier abrasif (13) de la plaque d'affûtage (9) pour le remplacer (fig. 5).

Aspiration des poussières
⚠ Avertissement !
Le traitement de peintures contenant du plomb peut générer des gaz nocifs/toxiques. Ces gaz sont dangereux pour l'utilisateur ainsi que pour les personnes à proximité !

C'est pourquoi vous ne devez utiliser cet outil électrique qu'avec un dispositif d'aspiration des poussières et vous protéger ainsi que les autres personnes dans la zone de travail avec un équipement de protection individuelle adapté !

Les travaux avec cet outil électrique génèrent beaucoup de poussière. Le dispositif d'aspiration des poussières est très utile pour garder votre espace de travail propre. Il est possible de raccorder une installation d'aspiration ou un aspirateur au tuyau d'aspiration (11) relié au raccord d'aspiration des poussières.

1. Alignez l'embout de l'extrémité du flexible avec l'adaptateur du flexible d'aspiration (12) (fig. 3) et insérez-y l'extrémité avant de la verrouiller d'une rotation vers la droite (fig. 7).
2. Raccordez l'adaptateur d'aspiration à un dispositif d'aspiration des poussières adapté, comme un aspirateur (fig. 8).

Remarque : assurez-vous que l'aspirateur est adapté à une utilisation avec un outil électrique.

Embout de brosse
La tête de meule de cet outil électrique est entourée d'un embout de brosse (10). Elle offre deux avantages :

a) L'embout de brosse (10) dépasse de la plaque d'affûtage (9) et touche la surface à traiter en premier. Cela permet d'approcher la plaque d'affûtage parallèlement à la surface de travail avant que l'outil auxiliaire n'entre en contact avec la surface à traiter. Vous éviterez ainsi de former un renfoncement concave avec le bord du patin de ponçage.
b) En outre, l'embout de brosse (10) empêche toute génération excessive de poussière. Grâce aux poils, la poussière générée lors du ponçage n'est pas propulsée vers l'extérieur, mais éliminée par le système d'aspiration. Vérifiez avant tout travail avec cet outil électrique que l'embout de brosse (10) est intact. Faites-la remplacer si vous constatez des dommages ou de l'usure.

Raccordement à l'alimentation secteur

1. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint. Avant le raccordement à l'alimentation secteur, coupez toujours l'interrupteur On/Off (3).
2. Branchez la fiche secteur à une prise de courant conforme, qui répond aux exigences indiquées dans les caractéristiques techniques.
3. Votre outil électrique est à présent opérationnel.

8. Utilisation

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Nombre de vibrations
Avant de commencer le travail, réglez le nombre de vibrations en fonction du contexte d'utilisation. Utilisez un nombre de vibrations faible pour les travaux de ponçage grossiers. Augmentez le régime pour les travaux fins.

1. Réglez le nombre de vibrations en tournant la molette de réglage (6). Faites tourner la molette vers la droite pour réduire le nombre de vibrations (fig. 9).
2. Faites tourner la molette vers la gauche pour augmenter le nombre de vibrations (fig. 10).

Mise en marche/arrêt
Mise en marche :
Appuyez sur l'interrupteur On/Off (3)

Fonctionnement continu : (Fig. 11)
Bloquez l'interrupteur On/Off (3) avec le bouton de verrouillage (a).

Arrêt :
Appuyez brièvement sur l'interrupteur On/Off (3).

Remarque : l'outil auxiliaire continue de tourner après la mise hors tension. Attendez que l'outil auxiliaire soit immobilisé avant de déposer l'outil électrique.

Ponçage

1. Installez une feuille abrasive adaptée (13) et choisissez un régime approprié.
2. Maintenez fermement l'outil électrique par les surfaces de préhension (1, 2) et mettez-le en marche en suivant les instructions ci-dessus.
3. Attendez que l'outil auxiliaire ait atteint sa vitesse de travail maximale.
4. Guidez la plaque d'affûtage (9) aussi parallèlement que possible à la paroi après l'avoir posé contre la surface à traiter en commençant par l'embout de brosse (10).
5. Exercez une légère pression sur la tête de meule (8) pour appliquer l'outil auxiliaire sur la surface à traiter.
6. Déplacez l'outil électrique sur la surface en effectuant des mouvements réguliers.

Remarque : ne maintenez pas l'outil électrique trop longtemps à un endroit pour éviter d'obtenir un résultat de ponçage irrégulier.

7. Retirez la plaque d'affûtage (9) de la surface à traiter avant d'arrêter l'outil électrique.
8. Attendez que l'outil auxiliaire soit immobilisé avant de déposer l'outil électrique.

Ponçage de plafonds (fig. 12)

1. Pour les travaux au niveau du plafond, fixez la tête de meule avec une goupille (15) (fournie) comme sur la figure 12.

Après l'utilisation

1. Arrêtez l'outil électrique comme indiqué, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
2. Nettoyez et entretenez l'outil électrique comme indiqué ci-dessous et stockez-le soigneusement.

9. Nettoyage, maintenance et réparation

⚠ Avertissement !
Avant toute intervention sur l'outil électrique (transport, montage, transformation, nettoyage ou maintenance p. ex.), débranchez la fiche secteur de la prise de courant !

Nettoyage

a) Veillez à ce que les dispositifs de protection, les ouvertures d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible.
b) Essuyez l'outil électrique avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression (3 bar max.).
c) Nettoyez l'outil électrique directement après chaque utilisation.
d) N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants, car ils risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Remplacement du câble de raccordement secteur
Si le câble de raccordement secteur de cet outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Maintenance
Contrôlez l'outil électrique et ses accessoires (outils auxiliaires p. ex.) pour détecter l'usure et les dommages avant et après chaque utilisation. Remplacez les pièces usées par des neuves selon les instructions de cette notice d'utilisation. Respectez les exigences techniques.

Plaque d'affûtage, embout de brosse
Faites remplacer la plaque d'affûtage (9) et l'embout de brosse (10) par un spécialiste qualifié en cas de dommages ou d'usure importante. Ces composants doivent être remplacés par des produits neufs de même type.

Informations de service
Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : Balais de charbon, disque de meulage, tête de brosse, papier abrasif

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le code QR figurant sur la page d'accueil.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux
Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :
- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.
Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H05VV-F.
L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y
Si le câble de raccordement secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Moteur à courant alternatif
- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm^2.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

⚠ Avertissement !
À l'intérieur de cet outil électrique, aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur ! N'ouvrez en aucun cas l'outil électrique ! Confiez-le à des spécialistes qualifiés pour tous travaux de maintenance complémentaires !

11. Rangements et transports

1. Conservez l'outil électrique inutilisé à un endroit sec, bien aéré, hors de portée des enfants, par exemple en hauteur sur une armoire ou sous clé.
2. Si possible, conservez ensemble dans l'emballage d'origine l'outil électrique, le mode d'emploi et le cas échéant les accessoires. Ainsi, toutes les informations et pièces restent toujours à portée de main.
3. Portez l'outil électrique par les surfaces de préhension.
4. Emballez le produit pour éviter les dommages causés pendant le transport ou utilisez l'emballage d'origine.
5. Protégez le produit des vibrations et des tremblements, en particulier pendant le transport dans des véhicules.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques

Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

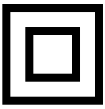
- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

13. Dépannage

Les dysfonctionnements, défauts ou dommages présumés sont souvent dus à des causes que l'utilisateur peut lui-même éliminer. Contrôlez par conséquent l'outil électrique en vous aidant du tableau ci-dessous avant de contacter un spécialiste. Dans la plupart des cas, les défauts peuvent être éliminés rapidement.

Défaut	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Alimentation électrique est interrompue	Vérifiez l'alimentation électrique en connectant un autre outil électrique
	Câble d'alimentation ou le connecteur sont défectueux	Faire contrôler l'outil électrique par un électricien spécialisé
	Autre défaut électrique de l'outil électrique	Faire contrôler l'outil électrique par un électricien spécialisé
L'outil électrique ne fonctionne pas à plein régime	Câble rallonge trop long ou avec une section transversale trop petite	Utilisez des câbles rallonges de longueur ou de section approuvées
	La tension de l'alimentation électrique (par ex. générateur) est trop faible	Connectez l'outil électrique à une alimentation appropriée
Mauvais résultat	L'outil auxiliaire usé	Remplacer l'outil auxiliaire
	Plaque d'affûtage usée	Remplacer la plaque d'affûtage
Fort dégagement de poussière	Embout de brosse usé	Remplacer l'embout de brosse
	Aspiration des poussières non connectée / activée	Raccorder / activer le dispositif d'aspiration des poussières

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!
	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Lavorare sempre usando entrambe le mani!
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione ... 45
2. Descrizione del dispositivo e contenuto della fornitura ... 45
3. Prima della messa in funzione ... 45
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso ... 46
5. Indicazioni di sicurezza ... 46
6. Dati tecnici ... 50
7. Installazione ... 51
8. Utilizzo ... 51
9. Pulizia, manutenzione e riparazione ... 52
10. Allacciamento elettrico ... 53
11. Conservazione e trasporto ... 53
12. Smaltimento e riciclaggio ... 53
13. Risoluzione dell'errore ... 54
14. Dichiarazione di conformità ... 93

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio Cliente,
le auguriamo un piacevole utilizzo del suo nuovo apparecchio.

Indicazione:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Uso improprio
- Mancato rispetto del manuale di istruzioni
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione del dispositivo e contenuto della fornitura

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-12)
La descrizione dell'apparecchio si riferisce alle illustrazioni riportate all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

1. Superficie della manopola
2. Manopola principale
3. Interruttore on/off
4. Tubo di collegamento con dado per raccordi
5. Cavo di rete
6. Rotella di regolazione del numero di giri
7. Aperture di ventilazione
8. Testa molatrice flessibile
9. Piastra di molatura
10. Bordo della spazzola
11. Tubo flessibile di aspirazione
12. Adattatore per tubo flessibile
13. Foglio abrasivo
14. Luce a LED
15. Coppiglia (15)

Contenuto della fornitura (Fig. 1-12)
1 Levigatrice per cartongesso
1 Tubo flessibile di aspirazione (11)
2 Adattatore per tubo flessibile (12)
6 Fogli abrasivi (13) (varie granulazioni)
1 coppiglia (15)

3. Prima della messa in funzione

Disimballaggio

1. Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'attrezzo elettrico.
2. Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché i fermi di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
3. Verificare che il contenuto della fornitura sia completo e controllare che l'attrezzo elettrico e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.

Indicazione: Non mettere in funzione l'attrezzo elettrico se si notano parti mancanti o danneggiate. In tal caso, contattare il distributore presso il quale è stato acquistato l'attrezzo elettrico.

4. Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Si prega di smaltire l'imballaggio in modo ecologico conferendolo al sistema di riciclaggio.

⚠ AVVISO
L'elettroutensile e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'uso previsto di questo attrezzo elettrico comprende la levigatura a secco di grandi superfici di muri a secco in preparazione alla tinteggiatura o all'applicazione di carta da parati, utilizzando fogli abrasivi adatti.
Questo attrezzo elettrico non è adatto per la lavorazione su piccole superfici o su angoli e spigoli. Inoltre, non è adatto per la levigatura di carta da parati e non deve essere utilizzato per la levigatura a umido.

L'attrezzo elettrico non deve essere utilizzato come smerigliatrice alla mola, smerigliatrice di sgrossatura, lucidatrice o spazzola metallica. I materiali contenenti amianto non devono essere lavorati utilizzando attrezzo elettrico.
Questo attrezzo elettrico è destinato esclusivamente all'uso domestico privato e deve essere utilizzato esclusivamente in conformità alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.
L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.
Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a attrezzi elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

Sicurezza elettrica

a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettroutensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
c) **Tenere gli elettroutensili al riparo da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scarica elettrica.
d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettroutensile in situazioni inattese.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettroutensile appositamente previsto.** Con un elettroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

g) **Utilizzare l'elettroutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

a) **Far riparare l'elettroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni - Tutte le indicazioni di sicurezza per la levigatura, la levigatura con carta abrasiva, i lavori con spazzole metalliche, la lucidatura e la troncatura alla mola

a) **Questo attrezzo elettrico deve essere utilizzato come levigatrice con carta abrasiva. Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le raffigurazioni e i dati che si ricevono con l'apparecchio.** Se tali istruzioni non vengono rispettati, possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
b) **Questo attrezzo elettrico non è adatto per la levigatura, la lavorazione con spazzole metalliche, la lucidatura e la troncatura alla mola.** Gli usi che non sono previsti per l'attrezzo elettrico possono causare situazioni pericolose e lesioni.
c) **Non utilizzare accessori che non sono stati appositamente concepiti e raccomandati dal fabbricante per questo attrezzo elettrico.** Il solo fissaggio dell'accessorio al proprio attrezzo elettrico non garantisce un utilizzo sicuro.
d) **Il regime di rotazione ammesso dell'attrezzo ausiliario deve essere almeno pari al regime massimo indicato sull'attrezzo elettrico.** Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.
e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'attrezzo ausiliario devono corrispondere ai dati dimensionali dell'attrezzo elettrico.** Attrezzi ausiliari di misura errata non possono essere schermati o controllati a sufficienza.
f) **I dischi di levigatura, la flange, le ferracce o altri accessori devono adattarsi in modo preciso al mandrino portamola del proprio attrezzo elettrico.** Gli attrezzi ausiliari che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'attrezzo elettrico ruotano in modo non uniforme, vibrano in modo molto intendo e possono comportare la perdita del controllo dello strumento.
g) **Non impiegare attrezzi ausiliari danneggiati. Prima di ogni uso, controllare l'eventuale presenza di scheggiature e crepe sugli attrezzi ausiliari, come sui dischi da molare, di crepe, usura oppure forte consumo su ferracce nonché di fili allentati o rotti sulle spazzole metalliche. Se l'attrezzo elettrico o l'attrezzo ausiliario cadono, controllare se sono presenti danni, oppure utilizzare un attrezzo elettrico non danneggiato. Quando l'attrezzo ausiliario è stato controllato e usato, tenere se stessi e le altre persone nelle vicinanze lontano dal piano dell'attrezzo ausiliario rotante e lasciare che l'apparecchio funzioni al regime massimo per un minuto.** Gli attrezzi ausiliari danneggiati di solito si rompono in questo tempo di prova.
h) **Indossare un dispositivo di protezione individuale. In base all'applicazione, utilizzare una maschera per il viso intera, una protezione per gli occhi oppure occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, otoprotettori, guanti protettivi o tute speciali che tengano a distanza piccole particelle di molatura e di materiale.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volanti che si generano durante le varie applicazioni. La maschera antipolvere o quella di protezione delle vie respiratorie devono filtrare la polvere che si genera durante l'applicazione. Se si è sottoposti a un livello di rumore elevato per lungo tempo, possono verificarsi danni all'udito.
i) **Assicurarsi che le altre persone siano a distanza di sicurezza dalla propria area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare un dispositivo di protezione individuale.** Frammenti di pezzi da lavorare o attrezzi ausiliari rotti possono essere proiettati nell'aria e causare lesioni anche al di fuori dell'area di lavoro diretta.
j) **Impugnare l'apparecchio solo dalle superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di rete.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
k) **Tenere il cavo di rete a distanza dagli attrezzi ausiliari rotanti.** Se si perde il controllo dell'apparecchio, il cavo di rete può staccarsi o impigliarsi, portando la mano o il braccio nell'attrezzo ausiliario rotante.
l) **Non deporre mai l'attrezzo elettrico prima che l'attrezzo ausiliario si sia fermato completamente.**

L'attrezzo ausiliario rotante potrebbe entrare in contatto con la superficie di appoggio, facendo così perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

m) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico mentre lo si trasporta.** Gli indumenti possono rimanere impigliati in caso di contatto accidentale con l'attrezzo ausiliario rotante; inoltre, l'attrezzo ausiliario può perforare il corpo.

n) **Pulire regolarmente le bocchette di ventilazione del proprio attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspira polvere nell'alloggiamento e un grande deposito di polvere metallica può provocare pericoli di natura elettrica.

o) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico nelle vicinanze di materiali infiammabili.** Le scintille possono infiammare questi materiali.

p) **Non utilizzare attrezzi ausiliari che richiedano refrigerante liquido.** L'utilizzo di acqua o altri refrigeranti può provocare una scarica elettrica.

Indicazioni di sicurezza per tutte le applicazioni – Contraccolpo e rispettive indicazioni di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da un attrezzo ausiliario rotante agganciato o bloccato, come un disco da molare, una ferraccia, una spazzola metallica, ecc. L'inceppamento o il bloccaggio provocano un arresto brusco dell'attrezzo ausiliario rotante.

Ciò accelera un attrezzo elettrico non controllato in direzione contraria al senso di rotazione dell'attrezzo ausiliario sul punto di bloccaggio.

Se, per esempio, un disco da molare si aggancia o si blocca in un pezzo da lavorare, il bordo del disco da molare affondato nel pezzo da lavorare può impigliarsi e rompere in questo modo il disco da molare stesso, oppure generare un contraccolpo. Il disco da molare si muove quindi verso l'operatore o se ne allontana, a seconda del senso di rotazione del disco sul punto di bloccaggio. In questo caso i dischi da molare possono rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio di un elettroutensile.

È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto.

a) **Tenere ben stretto l'attrezzo elettrico e portare corpo e braccia in una posizione nella quale sia possibile assorbire forze di contraccolpo. Utilizzare sempre la manopola supplementare, se disponibile, per avere il maggior controllo possibile sulle forze di contraccolpo o sui momenti di reazione durante l'avviamento.** Il personale operatore può gestire, mediante apposite misure precauzionali, le forze di contraccolpo e reazione.

b) **Non avvicinare mai la mano ad attrezzi ausiliari in rotazione.** In caso di contraccolpo, l'attrezzo ausiliario può scorrere sulla mano.

c) **Evitare con il corpo l'area in cui l'attrezzo elettrico si sposterà in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'attrezzo elettrico nella direzione opposta al movimento del disco da molare sul punto di bloccaggio.

d) **Lavorare con particolare attenzione intorno ad angoli, bordi affilati, ecc. Evitare che gli attrezzi ausiliari rimbalzino sul pezzo da lavorare e si incastrino.** L'attrezzo ausiliario tende a incastrarsi in presenza di angoli e bordi affilati o se vi rimbalza. Questo provoca una perdita di controllo o un contraccolpo.

e) **Non usare corone o la lame della sega.** Tali attrezzi ausiliari provocano spesso un contraccolpo o una perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per la levigatura con carta vetrata

a) **Non utilizzare fogli abrasivi sovradimensionati, bensì rispettare le indicazioni del fabbricante relative alla dimensione dei fogli abrasivi.** I fogli abrasivi che sporgono dalla ferraccia possono provocare lesioni nonché bloccaggi, rotture dei fogli abrasivi oppure contraccolpi.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

a) **Quando si lavora, collegare un aspirapolvere all'adattatore in dotazione.**

b) **ATTENZIONE!** Non permettere che le polveri di levigatura raggiungano una fiamma aperta, poiché le polveri possono essere esplosive.

c) **Indossare sempre occhiali protettivi e una maschera respiratoria antipolvere quando si eseguono lavori di levigatura, in particolare quando si lavora al di sopra dell'altezza uomo e quando si lavorano materiali critici!**
La levigatura di alcuni materiali (ad es., vernice al piombo, alcuni tipi di legno e metallo) produce polveri nocive o tossiche.
Il contatto con tali polveri o la loro inalazione può costituire un pericolo per l'operatore e per le persone nelle vicinanze.

Avvertenza sulla vibrazione e l'emissione sonora
Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

1. Utilizzare solo attrezzi elettrici in perfetto stato di funzionamento.
2. Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'attrezzo elettrico.
3. Adattare il proprio modo di lavorare all'attrezzo elettrico.
4. Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico.
5. Far eventualmente controllare l'attrezzo elettrico.
6. Spegnere l'attrezzo elettrico quando non viene utilizzato.

Rischi residui
Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In correlazione con il tipo di costruzione e la versione di questo attrezzo elettrico possono presentarsi i seguenti pericoli:

a) Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.
b) Lesioni e danni materiali, dovuti alla proiezione di attrezzi ausiliari, che possono essere proiettati in modo inaspettato da/verso l'attrezzo elettrico, a causa di un guasto improvviso, usura o un'applicazione non regolare.
c) Ustioni e tagli qualora gli attrezzi ausiliari vengano toccati direttamente dopo l'uso e/o a mani nude.

⚠ **AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Tensione nominale	230-240 V~
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza assorbita	710 W
Velocità nominale (numero di vibrazioni) n	800 - 1800 giri/min
Dimensioni mandrino	M14
Diametro della carta vetrata	215 mm
Classe di protezione	II
Peso	3,8 kg

Valori sonori	
Livello di pressione acustica L_{PA}	91,3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	99,3 dB
Incertezza K	3 dB

Vibrazioni della mano e del braccio	
in caso di levigatura con foglio abrasivo a_h	2,28 m/s^2
Incertezza K	1,5 m/s^2

Il valore di vibrazione mano-braccio specificato si basa sulla levigatura con foglio abrasivo. Altre applicazioni possono dare luogo a valori diversi.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati secondo la norma EN 62841-1 e EN 62841-2-3.

Il valore di vibrazione indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore di vibrazione specificato può essere impiegato anche per una valutazione preliminare della sospensione.

⚠ **Avviso!**
A seconda dall'utilizzo che si fa dell'attrezzo elettrico, i valori di vibrazione effettivi possono variare rispetto a quelli indicati!
Adottare delle misure di protezione contro lo stress da vibrazioni!
Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, dunque anche in momenti nel quale l'attrezzo elettrico funziona a vuoto o è disattivato!
Misure adeguate comprendono tra le altre cose anche una manutenzione e una cura regolari dell'attrezzo elettrico e degli accessori, nonché pause regolari, tenere le mani al caldo e una buona pianificazione delle procedure di lavoro!

7. Installazione

- Accostare l'elemento anteriore all'elemento posteriore (Fig. 2) e stringere il dado della vite. (Fig. 3).
- Collegare l'impugnatura supplementare sull'estremità della macchina, regolare la lunghezza e stringere il dado sull'estremità della macchina. (Fig. 4)

Carta vetrata
Selezione

1. La granulazione della carta vetrata è indicata sul retro. Più piccolo è il numero indicato, più grossolana è la granulazione.
2. Utilizzare carta vetrata a grana grossa per la levigatura grossolana e carta vetrata a grana fine per la finitura. Si consiglia l'uso di carte vetrate con ossido di alluminio, carburo di silicio o altri abrasivi sintetici.
3. Se si hanno a disposizione carte vetrate con diverse granulazioni, iniziare con una granulazione grossa e terminare con la granulazione più fine, per ottenere un risultato di levigatura buono e liscio.

Applicazione e sostituzione
Fissare la carta vetrata (13) alla piastra di molatura utilizzando il sistema in velcro (9).

1. Allineare la carta vetrata (13) alla piastra di molatura (9) e premere in modo uniforme.
2. Estrarre la carta vetrata (13) dalla piastra di molatura (9) per sostituirla con una carta vetrata nuova o diversa (Fig. 5).

Aspirazione della polvere
⚠ Avviso!
Quando si lavora, ad es., su vernici al piombo, si possono generare gas nocivi/tossici. Questi rappresentano un pericolo sia per l'utente che per le persone che si trovano nelle vicinanze!
Pertanto, utilizzare questo attrezzo elettrico solo insieme ad un aspirapolvere e proteggere inoltre se stessi e le altre persone presenti nell'area di lavoro con dispositivi di protezione individuale adeguati!

Quando si lavora con questo attrezzo elettrico si genera molta polvere. L'aspirazione della polvere è molto utile per mantenere pulita l'area di lavoro. È possibile collegare un impianto di aspirazione o un aspirapolvere al tubo flessibile di aspirazione (11), che è a sua volta collegato all'attacco per l'aspirazione della polvere.

1. Allineare l'aggetto sull'estremità del tubo con l'adattatore del tubo flessibile di aspirazione (12) (Fig. 3), inserire l'estremità e fissarla ruotandola verso destra (Fig. 7).
2. Collegare l'adattatore per l'aspirazione della polvere a un dispositivo di aspirazione adatto, come ad es. un aspirapolvere (Fig. 8).

Indicazione: Accertarsi che l'aspirapolvere sia adatto all'uso con un attrezzo elettrico.

Bordo della spazzola
Sulla circonferenza della testa molatrice di questo attrezzo elettrico è presente un bordo spazzola (10). Questo offre due vantaggi:

a) Il bordo spazzola (10) sporge oltre la piastra di molatura (9) e si appoggia prima sulla superficie da lavorare. In questo modo, la piastra di molatura risulta essere parallela alla superficie di lavoro prima che l'attrezzo ausiliario entri in contatto con la superficie da lavorare. In questo modo si evita un avvallamento a forma di mezzaluna causata dal bordo dei dischi di levigatura.
b) Inoltre, il bordo spazzola (10) impedisce l'eccessiva formazione di polvere. Grazie alle setole, la polvere prodotta durante la levigatura non viene portata all'esterno, ma viene smaltita dal sistema di aspirazione. Prima di iniziare a lavorare con questo attrezzo elettrico, assicurarsi che il bordo spazzola (10) sia integro. Se si notano danni o usura, provvedere a farlo sostituire.

Collegamento all'alimentazione elettrica

1. Assicurarsi che l'attrezzo elettrico sia spento. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, posizionare sempre l'interruttore ON/OFF (3) in posizione OFF.
2. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente correttamente installata che soddisfi i rispettivi requisiti conformemente ai dati tecnici.
3. L'attrezzo elettrico ora è pronto per l'uso.

8. Utilizzo

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Numero di vibrazioni
Prima di iniziare a lavorare, regolare il numero di vibrazioni in base all'utilizzo. Utilizzare un numero di vibrazioni basso per una levigatura grossolana e aumentarlo per eseguire levigature più fini.

1. Regolare il numero di vibrazioni ruotando la rotella di regolazione (6). Ruotare verso destra per ridurre il numero di vibrazioni (Fig. 9).

2. Ruotare verso sinistra per aumentare il numero di vibrazioni (Fig. 10).

Accensione/spegnimento
Accensione:
Premere l'interruttore ON/OFF (3)

Funzionamento continuo: (Fig. 11)
Bloccare l'interruttore ON/OFF (3) usando il pulsante di blocco (a).

Spegnimento:
Premere brevemente l'interruttore ON/OFF (3).

Indicazione: L'attrezzo ausiliario continua a ruotare dopo lo spegnimento. Attendere l'arresto dell'attrezzo ausiliario prima di deporre l'attrezzo elettrico.

Levigatura
1. Applicare un foglio abrasivo (13) adatto e selezionare una numero di giri adeguato.
2. Tenere saldamente in mano l'attrezzo elettrico per le superfici della manopola (1, 2) e accenderlo come descritto.
3. Attendere che l'attrezzo ausiliario raggiunga la massima velocità di lavoro.
4. Guidare la piastra di molatura (9) il più possibile parallelamente alla parete e posizionarla prima con il bordo spazzola (10) sulla superficie da lavorare.
5. Esercitare una certa pressione sulla testa molatrice (8) per portare l'attrezzo ausiliario sulla superficie da lavorare.
6. Muovere l'attrezzo elettrico sulla superficie con movimenti uniformi.

Indicazione: Non tenere l'attrezzo elettrico nella stessa posizione troppo a lungo per evitare risultati di levigatura non uniformi.
7. Sollevare la piastra di molatura (9) dalla superficie da lavorare prima di spegnere l'attrezzo elettrico.
8. Attendere l'arresto dell'attrezzo ausiliario prima di deporre l'attrezzo elettrico.

Levigatura del soffitto (Fig. 12)
1. Per eseguire lavori sul soffitto, fissare la testa molatrice per mezzo di una coppiglia (15) (inclusa nel contenuto della fornitura) come mostrato nella figura 12.

Dopo l'uso
1. Spegnere l'attrezzo elettrico come descritto, scollegarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare.
2. Pulire ed eseguire la manutenzione dell'attrezzo elettrico e quindi immagazzinarlo con cura.

9. Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ Avviso!
Prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo elettrico stesso (ad es. trasporto, montaggio, lavori di conversione, pulizia e manutenzione), estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente!

Pulizia
a) Mantenere i dispositivi di protezione, le aperture di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia.
b) Pulire l'attrezzo elettrico strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione (max. 3 bar).
c) Eseguire la pulizia dell'attrezzo elettrico subito dopo ogni utilizzo.
d) Non impiegare detergenti o solventi, poiché questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Sostituzione del cavo di allacciamento alla rete
Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo attrezzo elettrico deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

Manutenzione
Prima e dopo ogni utilizzo, controllare che l'attrezzo elettrico e gli accessori (ad es. attrezzi ausiliari) non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Osservare a tale scopo i requisiti tecnici.

Piastra di molatura, bordo spazzola
Se la piastra di molatura (9) e il bordo spazzola (10) sono danneggiati o molto usurati, farli sostituire da un tecnico qualificato con altri dello stesso tipo.

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: spazzole in carbonio, ferraccia, testa delle spazzole, carta vetrata

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare solamente cavi di collegamento con la denominazione H05VV-F.
La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Tipo di collegamento Y
Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.
Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

⚠ Avviso!
All'interno dell'attrezzo elettrico non sono presenti parti riparabili dall'operatore! Non aprire mai l'attrezzo elettrico! Per ulteriori interventi di manutenzione, portare l'apparecchio un professionista qualificato!

11. Conservazione e trasporto

1. Quando non lo si utilizza, conservare l'elettroutensile in un luogo asciutto e ben aerato fuori dalla portata dei bambini, ad esempio su un armadio alto o in uno spazio chiuso.
2. Se possibile, conservare l'elettroutensile, le istruzioni per l'uso ed eventuali accessori tutti insieme nell'imballaggio originale. Questo permette di avere sempre a portata di mano tutte le informazioni e tutti i componenti.
3. Trasportare sempre l'elettroutensile per mezzo delle impugnature.
4. Imballare l'attrezzo elettrico per evitare che venga danneggiato durante il trasporto oppure utilizzare l'imballaggio originale.
5. Proteggere l'elettroutensile da urti o vibrazioni, in particolare durante il trasporto in veicoli.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)

I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

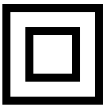
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

13. Risoluzione dell'errore

Presunti malfunzionamenti, guasti o danni sono spesso riconducibili a cause a cui l'utente stesso può porre rimedio. Pertanto, prima di rivolgersi ad un professionista qualificato, controllare l'attrezzo elettrico facendo riferimento alla tabella seguente. Nella maggior parte dei casi, i guasti possono essere risolti rapidamente in questo modo.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
L'attrezzo elettrico non si avvia	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare l'alimentazione elettrica collegando un altro attrezzo elettrico
	Cavo di rete o spina difettosi	Controllo da parte di personale elettricista qualificato
	Altro difetto elettrico dell'attrezzo elettrico	Controllo da parte di personale elettricista qualificato
L'attrezzo elettrico non raggiunge la piena potenza	Cavo di prolunga troppo lungo e/o sezione troppo piccola	Utilizzare un cavo di prolunga con lunghezza e/o sezione consentita
	L'alimentazione elettrica (ad es. generatore) ha una tensione troppo bassa	Collegare l'attrezzo elettrico ad una fonte di alimentazione elettrica adatta
Risultato operativo scarso	Attrezzo ausiliario usurato	Fare sostituire l'attrezzo ausiliario
	Piastra di molatura usurata	Fare sostituire la piastra di molatura
Forte formazione di polvere	Bordo spazzola usurato	Sostituire il bordo spazzola
	Aspirazione della polvere non collegata/ accesa	Collegare / accendere l'aspirazione della polvere

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Werk altijd met twee handen!
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 57
2. Beschrijving apparaat en inhoud van de levering ... 57
3. Voor de ingebruikname ... 57
4. Beoogd gebruik ... 58
5. Veiligheidsvoorschriften ... 58
6. Technische gegevens ... 62
7. Installatie ... 63
8. Bediening ... 63
9. Reiniging, onderhoud en reparatie ... 64
10. Elektrische aansluiting ... 65
11. Opslag en transport ... 65
12. Afvalverwerking en hergebruik ... 65
13. Herstellen van de fout ... 66
14. Conformiteitsverklaring ... 93

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving apparaat en inhoud van de levering

Beschrijving van het toestel (afb. 1-12)
De apparaatbeschrijving heeft betrekking op de afbeeldingen aan het begin van deze gebruikshandleiding.

1. Handgrepen
2. Hoofdhandgreep
3. Aan/uit-schakelaar
4. Aansluitsteunen met wartelmoer
5. Netsnoer
6. Instelwiel voor toerentalselectie
7. Ventilatieopeningen
8. Flexibele slijpkop
9. schuurplaat
10. borstelrand
11. Zuigslang
12. Slangadapter
13. Schuurblad
14. Ledlamp
15. Splitpen (15)

Inhoud van de levering (afb. 1-12)
1 Droogbouwslijper
1 Zuigslang (11)
2 Slangadapter (12)
6 Schuurbladen (13) (verschillende korrelgroottes)
1 Splitpen (15)

3. Voor de ingebruikname

Uitpakken

1. Open de verpakking en verwijder het elektrische gereedschap voorzichtig.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
3. Controleer of de leveringsomvang volledig is, en controleer het elektrische gereedschap alsook de accessoireonderdelen op transportschade.

Aanwijzing: Gebruik het elektrische apparaat niet als u constateert dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de dealer waar u het elektrische apparaat hebt aangeschaft.

4. Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd. Voer de verpakking aansluitend milieuvriendelijk af, door deze bij het recyclingsstation in te leveren.

⚠ WAARSCHUWING
Het elektrische gereedschap en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Het beoogd gebruik van deze elektrische apparaten omvat het grootschalig droogslijpen van droogbouwwanden met gebruik van geschikte schuurbladen, ter voorbereiding voor het schilderen of behangen.
Voor de bewerking van kleinere vlakken evenals hoeken en randen is dit elektrisch apparaat niet geschikt. Het is bovendien niet geschikt voor het afschuren van behang en mag niet voor natslijpen worden gebruikt.

Het elektrisch apparaat mag niet als door- of ruwslijper, polijster of met staalborstels worden gebruikt. Asbesthoudende materialen mogen niet bewerkt worden met dit elektrisch apparaat.
Het apparaat is alleen bedoeld voor privé-gebruik en mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriele toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip “Elektrisch apparaat” is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.

g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden**

waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

Service

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsvoorschriften voor alle toepassingen - Gemeenschappelijke veiligheidsvoorschriften voor het schuren, schuren met schuurpapier, het werken met draadborstels, polijsten en haaksslijpen

a) **Dit elektrisch gereedschap is bestemd voor het schuren met schuurpapier. Neem alle veiligheidsmededelingen, instructies, voorstellingen en gegevens in acht die u bij het apparaat ontvangt.** Niet inhouden van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

b) **Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor het schuren, het werken met draadborstels, polijsten en haaksslijpen.** Toepassingen waarvoor het elektrische gereedschap niet bedoeld is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken.

c) **Gebruik geen accessoires die niet specifiek zijn ontworpen en aanbevolen zijn door de fabrikant voor dit elektrisch gereedschap.** Alleen omdat u de accessoire op uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, wil niet zeggen dat het ook veilig gebruikt kan worden.

d) **Het toegestane toerental van het inzetstuk moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale toerental.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen afbreken en weggeslingerd worden.

e) **De buitendiameter en de dikte van het inzetstuk moeten overeenkomen met de afmetingen van uw elektrisch gereedschap.** Verkeerd gedimensioneerde inzetstukken kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.

f) **Slijpschijven, flenzen, draaischijven of andere accessoires moeten precies passen op de slijpspindel of spantang van uw elektrisch gereedschap.** Inzetstukken die niet precies op de slijpspindel van het elektrisch gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen zeer sterk en kunnen leiden tot controleverlies.

g) **Gebruik geen beschadigde inzetstukken. Controleer voor elk gebruik insteekgereedschappen zoals slijpschijven op afsplitsingen en scheuren, draaischijf op scheurtjes, slijtage of overmatige slijtage, staalborstels op losse of gebarsten draden. Als het elektrische gereedschap of het insteekgereedschap valt, controleer dan of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd insteekgereedschap. Als u het insteekgereedschap hebt gecontroleerd en geplaatst hebt, houd uzelf en mensen die zich in de buurt bevinden buiten het vlak van de draaiende inbrengen gereedschap in en laat het apparaat voor een minuut op maximale snelheid lopen.** Beschadigde inzetstukken breken meestal in de testtijd.

h) **Draag uw persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag eventueel een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een speciaal schort die kleine schurende en materiële deeltjes van u weghoudt.** De ogen moeten worden beschermd tegen splinters die bij verschillende toepassingen ontstaan. Stof- of adembeschermingsmasker moet deeltjes gegenereerd door de toepassing van stof filtreren. Als u langere tijd aan harde geluiden wordt blootgesteld, kan dit tot gehoorverlies lijden.

i) **Let op dat overige personen zich op een veilige afstand bevinden ten opzichte van uw werkomgeving. Een ieder die de werkomgeving betreedt, moet een persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Fragmenten van het werkstuk of gebroken inzetstukken kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten het directe werkbereik.

j) **Pak het apparaat alleen gereedschap aan de geisoleerde greepvlakken, als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomsnoeren kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

k) **Houd het netsnoer uit de buurt van roterend gereedschap.** Als u de controle over het apparaat

verliest, kan het netsnoer doorgesneden worden of blijven haken en kan u hand of arm in het draaiende insteekgereedschap terecht komen.

l) **Leg het elektrische gereedschap nooit weg voordat het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het roterende insteekgereedschap kan in contact komen met het steunvlak, zodat u de controle over het gereedschap verliest.

m) **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u loopt.** Bij accidenteel contact met het roterende gereedschap kan uw kleding bekneld raken en kan het gereedschap in uw lichaam dringen.

n) **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van het elektrische gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing en een ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.

o) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet nabij brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.

p) **Gebruik geen inzetstukken waarvoor vloeibaar koelmiddel is vereist.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

Veiligheidsvoorschriften voor alle toepassingen − terugslag en overeenkomstige veiligheidsvoorschriften

Terugslag is een plotselinge reactie op vasthaken of blokkeren van draaiende insteekgereedschappen als de slijpschijf, draaischijf, staalborstel, etc. Vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte stop van het roterende insteekgereedschap.

Hierdoor wordt een ongecontroleerd elektrisch gereedschap tegen de draairichting van het inzetstuk op het blokkeerpunt versnelt.

Als bv.een slijpschijf in het werkstuk blijft haken of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf, die in het werkstuk duikt, vastraken en daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de gebruiker of van hem af, afhankelijk van de richting van de schijf op de geblokkeerde plek. Hierbij kunnen de schuurschijven ook breken. Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap.

Dit kan door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna zijn beschreven, worden voorkomen.

a) **Houd het elektrisch gereedschap goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de maximale controle over terugslag of reactie tijdens het opstarten te krijgen.** Het bedieningspersoneel kan door juiste voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten onder controle houden.

b) **Breng uw hand nooit in de buurt van roterende insteekgereedschappen.** Het insteekgereedschap kan tijdens een terugslag over uw hand bewegen.

c) **Voorkom dat u met uw lichaam in het gebied waarin het elektrisch gereedschap zich tijdens terugslag beweegt.** De terugslag stuurt het elektrische gereedschap tegen de beweegrichting van de slijpschijf op de geblokkeerde plek.

d) **Werk extra voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen etc. Verhinder dat insteekgereedschappen van het werkstuk terugkaatsen en zich erin vastklemmen.** Het roterende insteekgereedschap neigt ertoe zich in hoeken, scherpe randen of als het terugkaatst vast te klemmen. Dit veroorzaakt een verlies van controle of terugslag.

e) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad.** Dergelijke inzetstukken veroorzaken vaak een terugslag of verlies van controle over het elektrische gereedschap.

Veiligheidsvoorschriften voor het schuren met schuurpapier

a) **Gebruik geen extra grote vellen schuurpapier, maar volg de instructies van de fabrikant over het formaat van het schuurbladen.** Schuurbladen die groter zijn dan de draaischijf kan verwondingen veroorzaken en leiden tot het blokkeren, het scheuren van de schijf of terugslag.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

a) **Sluit om te werken een stofzuiger aan op de adapter.**

b) **LET OP!** Laat geen spanen in de buurt van open vuur komen, stof kan explosief zijn.

c) **Draag altijd een veiligheidsbril en een stofmasker bij het uitvoeren van schuurwerkzaamheden, vooral bij werkzaamheden boven het hoofd en bij het bewerken van kritische materialen!**
Bij het schuren van bepaalde materialen (bv loodverf, enkele hout en metaal soorten) ontstaan schadelijke of giftige stoffen.
Het contact of het inademen van stof kan een gevaar voor de gebruiker of de mensen in de buurt opleveren.

Opmerkingen over trillingen en geluidontwikkelingen
Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

1. Gebruik uitsluitend goed functionerende elektrische gereedschappen.
2. Onderhoud en reinig het elektrisch gereedschap regelmatig.
3. Pas uw werkwijze aan het elektrisch gereedschap aan.
4. Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.
5. Laat het elektrisch gereedschap eventueel controleren.
6. Schakel het elektrisch gereedschap uit als deze niet in bedrijf is.

Restrisico's
Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

a) Lichamelijk letsel door trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
b) Letsel en materiële schade veroorzaakt door weggeslingerde inzetstukken die onverwachts uit het elektrische gereedschap worden geslingerd als gevolg van plotselinge schade, slijtage of onjuiste bevestiging.
c) Brandwonden en snijwonden kunnen het gevolg zijn als inzetstukken direct na gebruik of met de blote huid worden aangeraakt.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Nominale spanning	230-240 V~
Nominale frequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen	710 W
Nominaal toerental (trillingsfrequentie) n	800 - 1800 1/min
Spindelgrootte	M14
Schuurpapier-diameter	215 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	3,8 kg

Geluidswaarden	
Geluidsdrukniveau L_{PA}	91,3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	99,3 dB
Onzekerheid K	3 dB

Hand-armtrilling	
Bij het schuren met schuurbladen a_h	2,28 m/s^2
Onzekerheid K	1,5 m/s^2

De aangegeven hand-armtrillingswaarde is gebaseerd op het schuren met schuurpapier. Andere toepassingen kunnen tot andere waarden leiden.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1 en EN 62841-2-3.

De opgegeven trillingswaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De opgegeven trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de blootstelling.

⚠ Waarschuwing!
Afhankelijk van de manier waarop u het elektrisch gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke trillingswaarden van de aangegeven waarden afwijken! Neem maatregelen om uzelf tegen belasting door trillingen te beschermen!
Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het elektrisch gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is!

Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het elektrisch gereedschap en de gereedschapsopzetstukken, het warm houden van de handen, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen!

7. Installatie

- Klap het voorste en achterste deel samen (afb. 2) en draai de schroefmoer aan. (Afb. 3).
- Steek de extra handgreep op het einde van de machine, stel de lengte in en draai de schroefmoer aan het einde van de machine aan. (afb. 4)

Schuurpapier
Selectie

1. De korrelgrootte van het schuurpapier wordt op de achterzijde aangegeven. Des te kleiner het aangegeven nummer, des te groter is de korrelgrootte.
2. Gebruik grootkorrelig schuurpapier voor grof schuurwerk en fijnkorrelig schuurpapier voor de afwerking. Schuurpapier met aluminium-oxide of andere synthetische slijpmiddelen wordt aanbevolen.
3. Begin met een grove korrelgrootte en eindig met de fijnste korrelgrootte, indien u schuurpapier met verschillende korrelgroottes hebt, om een goed resp. glad schuurresultaat te verkrijgen.

Aanbrengen en vervangen
Breng het schuurpapier (13) met het klittenbandbevestigingsmechanisme aan op de schuurplaat (9).

1. Lijn het schuurpapier (13) uit met de schuurplaat (9) en druk het gelijkmatig aan.
2. Trek het schuurpapier (13) van de schuurplaat (9) om het te vervangen door een nieuw of ander exemplaar (afb. 5).

Stofafzuiging
⚠ Waarschuwing!
Bij werkzaamheden kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. loodhoudende lakken). Deze vormen een gevaar voor zowel de gebruiker als ook de in de nabijheid aanwezige personen!
Gebruik dit elektrisch apparaat daarom alleen met een stofafzuiginrichting en bescherm uzelf en andere personen in de werkomgeving bovendien met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen!

Bij de werkzaamheden met dit elektrisch apparaat ontstaat er veel stof. De stofafzuiging is zeer handig om uw werkomgeving schoon te houden. Een afzuiginstallatie of een stofzuiger kunnen met de afzuigslang (11), die op de aansluiting voor de stofafzuiging wordt aangesloten, worden verbonden.

1. Lijn de nok op het uiteinde van de slang uit met de zuigslangadapter (12) (afb. 3), steek het uiteinde erin en zet het vast door het naar rechts te draaien (afb. 7).
2. Verbind de stofzuigadapter met een geschikte stofzuiginrichting, zoals bijv. een stofzuiger (afb. 8).

Aanwijzing: Controleer of de stofzuiger geschikt is voor het gebruik met het elektrisch apparaat.

Borstelrand
De slijpkop van dit elektrische gereedschap wordt omringd door een borstelrand (10). Dit heeft twee voordelen:

a) De borstelrand (10) steekt uit over de schuurplaat (9) uit en wordt eerst op het te bewerken oppervlak geplaatst. Op deze manier wordt de schuurplaat evenwijdig aan het werkoppervlak gebracht voordat de machine in contact komt met het te bewerken oppervlak. Hierdoor wordt een sikkelvormige verdieping door de rand van de slijpschijf vermeden.
b) Daarnaast voorkomt de borstelrand (10) overmatige stofontwikkeling. De borstels brengen het bij het slijpen ontstane stof niet naar buiten, maar wordt via het afzuigsysteem afgevoerd. Controleer voorafgaande aan de werkzaamheden met dit elektrische gereedschap of de borstelrand (10) intact is. Laat het vervangen als u schade of slijtage constateert.

Aansluiting op de stroomvoorziening

1. Controleer of het elektrisch apparaat is uitgeschakeld. Schakel de AAN/UIT-schakelaar (3) voor de aansluiting op de stroomvoorziening vervolgens altijd in de UIT-stand.
2. Steek de voedingsstekker in een voorschriftmatig geïnstalleerd stopcontact, dat voldoet aan de overeenkomstige vereisten conform de technische gegeven.
3. Uw elektrisch apparaat is nu klaar voor gebruikt.

8. Bediening

⚠ LET OP!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

trillingsfrequentie
Stel voorafgaand aan de werkzaamheden de trillingsfrequentie passend bij de toepassing in. Gebruik een lage trillingsfrequentie voor grove slijpwerkzaamheden, verhoog de trillingsfrequentie voor fijne werkzaamheden.

1. Verstel de trillingsfrequentie door te draaien aan het instelwiel (6). Draai naar rechts om de trillingsfrequentie te verlagen (afb. 9).
2. Druk naar links om de trillingsfrequentie te verhogen (afb. 10).

In-/uitschakelen
Inschakelen:
Druk de aan/uit-schakelaar (3)

Continubedrijf: (afb. 11)
Aan/uit-schakelaar (3) met vergrendelknop (A) borgen.

Uitschakelen:
Druk de aan/uit-schakelaar (3) even in.

Aanwijzing: Het inzetstuk draait na het uitschakelen na. Wacht totdat het inzetstuk tot stilstand is gekomen, voordat u het elektrisch apparaat neerlegt.

Schuren
1. Bevestig een geschikt schuurblad (13) en kies een geschikte snelheid.
2. Houd het elektrische apparaat veilig aan de handgrepen (1, 2) vast en schakel zoals beschreven in.
3. Wacht totdat het inzetstuk zijn volledige werksnelheid heeft bereikt.
4. Geleid de schuurplaat (9) zo mogelijk parallel aan de wand en plaats deze met de borstelrand (10) eerst op het te bewerken oppervlak.
5. Oefen enige druk op de slijpkop (8) uit, om het inzetstuk op het te bewerken oppervlak te brengen.
6. Beweeg het elektrisch apparaat met gelijkmatige bewegingen over het oppervlak.

Aanwijzing: Houd het elektrisch apparaat niet te lang op één plaats, om ongelijkmatige slijpresultaten te voorkomen.

7. Til de schuurplaat (9) van het te bewerken oppervlak voordat u het elektrische gereedschap uitschakelt.
8. Wacht totdat het inzetstuk tot stilstand is gekomen, voordat u het elektrisch apparaat neerlegt.

Schuren van plafond (afb. 12)
1. Voor werkzaamheden aan het plafond moet de slijpkop met een (meegeleverde) splitpen (15) worden vastgezet, zoals weergegeven in afbeelding 12.

Na het gebruik
1. Schakel het elektrisch gereedschap uit zoals beschreven, koppel het los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen.
2. Voer de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het elektrisch apparaat uit volgens de beschrijving en sla het apparaat daarna zorgvuldig op.

9. Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ Waarschuwing!
Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat aan het elektrisch gereedschap zelf wordt gewerkt (zoals bij transport, montage, ombouw, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden)!

Reiniging
a) Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn.
b) Veeg het elektrisch gereedschap met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk (max. 3 bar) uit.
c) Reinig elektrisch gereedschap direct na elk gebruik.
d) Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Vervangen van netsnoer
Wanneer het netsnoer van dit elektrische gereedschap beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Onderhoud
Controleer het elektrisch gereedschap en de accessoires (bijv. inzetstukken) voor en na elk gebruik op slijtage en schade. Vervang ze indien nodig door nieuwe zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Let op technische eisen.

Schuurplaat, borstelrand
Laat de schuurplaat (9) en de borstelrand (10) bij beschadigingen of sterke slijtage door een gekwalificeerde technicien vervangen door een soortgelijk type.

Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Koolborstels, draaischijf, borstelkop, schuurpapier

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel
Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:
- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.
Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H05VV-F.
Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.
Aansluittype Y
Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Wisselstroommotor
- De netspanning moet 230V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

⚠ Waarschuwing!
In dit elektrisch gereedschap bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden! Open het elektrisch gereedschap nooit! Breng het naar een gekwalificeerde specialist voor verdere onderhoudswerkzaamheden!

11. Opslag en transport

1. Bewaar het elektrisch apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, goed geventileerde plaats wanneer het niet wordt gebruikt, zoals in een hoge kast of een afsluitbare plek.
2. Bewaar het elektrisch apparaat, de gebruikshandleiding en eventuele accessoires indien mogelijk in de originele verpakking. U hebt de informatie en onderdelen dan altijd bij de hand.
3. Draag het elektrisch apparaat altijd aan de handgrepen.
4. Verpak het elektrisch apparaat om transportschade te voorkomen of gebruik de originele verpakking.
5. Bescherm het elektrisch apparaat tegen trillingen en schokken, in het bijzonder tijdens transport in voertuigen.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

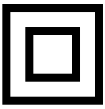
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
  - Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

13. Herstellen van de fout

Vermeende storingen of beschadigingen zijn vaak te herleiden tot oorzaken die door de gebruiker zelf kunnen worden verholpen. Controleer het elektrische gereedschap daarom voordat u contact opneemt met een technicien aan de hand van onderstaan de tabel. In de meeste gevallen kunnen storingen zo snel worden verholpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Elektrisch gereedschap start niet	Stroomvoorziening onderbroken	Controleer de stroomvoorziening door een ander elektrisch gereedschap aan te sluiten
	Netsnoer of stekker defect	Laat een elektricien controleren
	Overig elektrisch defect van het elektrische gereedschap	Laat een elektricien controleren
Elektrisch gereedschap bereikt niet het volledige vermogen	Verlengsnoer te lang of te kleine doorsnede	Gebruik verlengsnoeren met een goedgekeurde lengte en/of doorsnede
	Spanning van stroomvoorziening (bijv. generator) te laag	Sluit het elektrische gereedschap aan op een geschikte stroomvoorziening
Slecht werkresultaat	Inzetstuk versleten	Laat het inzetstuk vervangen
	Schuurplaat versleten	Laat de schuurplaat vervangen
Sterke stofontwikkeling	Borstelrand versleten	Borstelrand vervangen
	Stofafzuiging niet aangesloten/ingeschakeld	Stofafzuiging aansluiten / inschakelen

Explicación de los símbolos en el aparato

	Advertencia En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta.
	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar gafas de protección.
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Trabajar siempre con las dos manos.
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción ... 69
2. Descripción del aparato y volumen de suministro ... 69
3. Antes de la puesta en marcha ... 69
4. Uso previsto ... 70
5. Indicaciones de seguridad ... 70
6. Datos técnicos ... 74
7. Instalación ... 75
8. Manejo ... 76
9. Limpieza, mantenimiento y reparación ... 76
10. Conexión eléctrica ... 77
11. Conservación y transporte ... 77
12. Eliminación y reciclaje ... 78
13. Eliminación de fallos ... 79
14. Declaración de conformidad ... 93

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato y volumen de suministro

Descripción del aparato (figs. 1-12)
La descripción del equipo hace referencia a las ilustraciones al comienzo de este manual de instrucciones.

1. Superficie de agarre
2. Asidero principal
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Pieza de conexión con tuerca de unión
5. Cable de red eléctrica
6. Rueda de ajuste para selección de velocidad
7. Orificios de ventilación
8. Cabezal rectificador flexible
9. Plato lijador
10. Borde de cepillo
11. Manguera de succión
12. Adaptador de manguera
13. Hoja lijadora
14. Lámpara LED
15. Pasador de aletas (15)

Volumen de suministro (figs. 1-12)
1 Amoladora de paredes de yeso
1 Manguera de succión (11)
2 Adaptador de manguera (12)
6 Hojas lijadoras (13) (diversas granulaciones)
1 Pasador de aletas (15)

3. Antes de la puesta en marcha

Desembalaje

1. Abra el embalaje y extraiga la herramienta eléctrica cuidadosamente.
2. Retirar el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
3. Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que la herramienta eléctrica y los accesorios no presenten daños de transporte.

Nota: No opere la herramienta eléctrica si detecta que faltan piezas o que hay piezas dañadas. Si este fuera el caso, comuníquese con el distribuidor comercial del que adquirió esta herramienta eléctrica.

4. Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía. A continuación, deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente llevándolo a una planta de reciclaje.

⚠ ADVERTENCIA
¡La herramienta eléctrica y los materiales de embalaje no son juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

4. Uso previsto

El uso previsto de esta herramienta eléctrica incluye el lijado en seco de gran superficie de paneles de yeso como preparación para pintar o empapelar utilizando hojas lijadoras adecuadas.
Esta herramienta eléctrica no es adecuada para el procesamiento de zonas pequeñas o esquinas y bordes. Tampoco resulta adecuada para lijar papel pintado, y no debe utilizarse para lijar en húmedo.

La herramienta eléctrica no debe utilizarse como muela tronzadora o desbastadora, pulidora o con cepillos metálicos. Con esta herramienta eléctrica no deben procesarse materiales que contengan amianto.
Esta herramienta eléctrica está diseñada exclusivamente para uso doméstico privado, pudiendo utilizarse únicamente para la finalidad con la que fue diseñada. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.
El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red eléctrica) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red eléctrica).

Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles del aparato.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.

d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.

e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.

f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.

g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones - Indicaciones de seguridad comunes para el amolado, lijado con papel de lija, trabajos con cepillos metálicos, pulido o corte abrasivo

a) **Esta herramienta eléctrica se debe utilizar como amoladora lijadora. Observe todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos que haya recibido junto con el aparato.** No seguir las instrucciones siguientes podría tener como consecuencia descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
b) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para amolar, trabajar con cepillos metálicos, para el pulido y el corte abrasivo.** Los usos para los que no está diseñada la herramienta eléctrica pueden desentrañar peligros y lesiones.
c) **No utilice ningún accesorio que no haya sido diseñado y recomendado específicamente por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** La mera sujeción de su accesorio a la herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
d) **La velocidad permitida de la herramienta intercambiable debe ser, por lo menos, tan alto como el número de revoluciones máximo indicado en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que giran más rápido de lo permitido pueden romperse y salir proyectados.
e) **El diámetro exterior y el grosor de la herramienta intercambiable deben corresponder con las dimensiones de su herramienta intercambiable.** Las herramientas intercambiables mal medidas no pueden apantallarse ni controlarse suficientemente.
f) **Los discos de amolado, las bridas, los discos abrasivos u otros accesorios deben ajustarse exactamente al husillo de rectificado de su herramienta eléctrica.** Las herramientas intercambiables que no se ajustan exactamente al husillo de rectificado de la herramienta eléctrica, giran de manera irregular, vibran muy fuerte y pueden llevar a la pérdida del control.
g) **No utilice herramientas intercambiables dañadas. Antes de cada uso, compruebe que las herramientas intercambiables, como los discos de amolado, no tengan astillas ni grietas, que los discos abrasivos no tengan grietas ni presenten un desgaste excesivo y que los cepillos metálicos no tengan alambres sueltos o rotos. En caso de que la herramienta eléctrica o la herramienta intercambiable se caiga, compruebe si está dañada o use una herramienta intercambiable no dañada. Una vez que haya inspeccionado y utilizado la herramienta intercambiable, manténgase fuera del plano de la herramienta intercambiable en rotación y deje que el aparato funcione a la velocidad máxima durante un minuto.** Las herramientas intercambiables dañadas suelen romperse durante este período de prueba.
h) **Lleve puesto equipo de protección personal. Lleve, dependiendo del uso, protección facial completa, protección ocular o gafas de protección. Cuando sea apropiado, lleve mascarilla antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o delantal especial que mantenga pequeñas partículas abrasivas y materiales alejados.** Hay que proteger los ojos de cuerpos extraños que salgan despedidos durante las diferentes aplicaciones. La mascarilla antipolvo o respiratoria debe filtrar el polvo generado durante su uso. En caso de estar expuesto a ruidos fuertes durante mucho tiempo, puede sufrir una pérdida auditiva.
i) **Asegúrese de que, en caso de presencia de otras personas, estas se mantengan a una distancia segura de su zona de trabajo. Todo el que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas intercambiables rotas pueden salir despedidos y provocar lesiones incluso fuera de la misma zona de trabajo.
j) **Sujete el aparato únicamente por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de la red eléctrica.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
k) **Mantenga el cable de la red eléctrica alejado de las herramientas intercambiables giratorias.** En caso de perder el control sobre el aparato, el cable

de la red eléctrica puede cortarse o quedar atrapado quedando su mano o brazo a su vez atrapado en la herramienta intercambiable giratoria.

l) **No deje nunca la herramienta eléctrica hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido por completo.** La herramienta intercambiable giratoria puede entrar en contacto con la superficie de colocación, haciéndole perder el control de la herramienta eléctrica.

m) **No deje la herramienta eléctrica en marcha al llevarla de un lugar al otro.** Su ropa podría entrar en contacto accidentalmente con la herramienta intercambiable giratoria y quedar enganchada en ella, lo que podría llegar a provocar que la herramienta intercambiable le perforara el cuerpo.

n) **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae polvo en la carcasa, y una gran acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.

o) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden inflamar estos materiales.

p) **No utilice herramientas intercambiables que requieran refrigerantes líquidos.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones: **Retroceso e indicaciones de seguridad correspondientes**

El retroceso es la reacción repentina como resultado de una herramienta intercambiable giratoria bloqueada o enganchada, como un disco de amolado, un disco abrasivo, un cepillo metálico, etc. El enganche o atasco provoca una parada abrupta de la herramienta de intercambiable en rotación.

Esto provoca la aceleración de la herramienta eléctrica no controlada en contra de la dirección de rotación de la herramienta intercambiable en el punto de bloqueo. Si, por ejemplo, un disco de amolado se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde del disco de amolado que se hunde en la pieza de trabajo puede quedar atrapado provocando la rotura del disco de amolado o un retroceso. Seguidamente, el disco de amolado se acerca al operario o se aleja de él, en función del sentido de giro del disco en el punto de bloqueo. En ese caso, también pueden romperse los discos de amolado.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica.

Se puede evitar tomando medidas de precaución adecuadas como las que se describen a continuación.

a) **Sujete la herramienta eléctrica con firmeza y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el asa adicional, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o los momentos de reacción durante la aceleración.**
El operario puede controlar las fuerzas de retroceso y reacción tomando las medidas de precaución adecuadas.

b) **No acerque nunca la mano a las herramientas intercambiables giratorias.** La herramienta intercambiable puede moverse sobre su mano al retroceder.

c) **Evite con su cuerpo la zona hacia la cual la herramienta eléctrica se moverá en caso de retroceso.** El retroceso impulsa la herramienta eléctrica en la dirección opuesta al movimiento del disco de amolado en el punto de bloqueo.

d) **Trabaje con especial precaución en las esquinas, los bordes afilados, etc. Evite que las herramientas intercambiables reboten de la pieza de trabajo y se agarroten.** La herramienta intercambiable giratoria tiende a agarrotarse en las esquinas, los bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o un retroceso.

e) **No utilice motosierras u hojas de sierra dentadas.** Tales herramientas intercambiables suelen provocar un retroceso o la pérdida del control de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para papel de lija de arena

a) **No utilice hojas lijadoras de gran tamaño. En su lugar, siga las instrucciones del fabricante relativas al tamaño de la hoja lijadora.** Las hojas lijadoras que sobresalen del disco abrasivo pueden causar lesiones, bloqueos, desgarros de las hojas lijadoras o provocar un retroceso.

Indicaciones de seguridad adicionales

a) **Para trabajar, conecte una aspiradora al adaptador provisto.**

b) **ATENCIÓN** No permita que el polvo de amolado se aproxime a una llama abierta, pues el polvo puede ser explosivo.

c) **Utilice siempre gafas de protección y una mascarilla antipolvo cuando realice trabajos de lijado, especialmente cuando trabaje por encima de la cabeza y cuando trabaje con materiales críticos.** Al amolar ciertos materiales (p. ej., pintura con plomo, algunos tipos de madera y metal), se genera polvo nocivo o tóxico.
El contacto o la respiración de estos polvos representa un riesgo para el operario o para personas que se encuentren a su alrededor.

Notas sobre la generación de vibraciones y ruido
Limite la generación de ruidos y la vibración al mínimo.
1. Utilice únicamente herramientas eléctricas en perfecto estado.
2. Efectúe el mantenimiento de la herramienta eléctrica y límpiela con regularidad.
3. Adapte su forma de trabajo a la herramienta eléctrica.
4. No sobrecargue la herramienta eléctrica.
5. En caso necesario, haga revisar la herramienta eléctrica.
6. Desconecte la herramienta eléctrica si no la utiliza.

Riesgos residuales
Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con el modo de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:
a) Daños para la salud derivados de oscilaciones entre manos y brazos, si el aparato se utiliza durante un periodo de tiempo muy prolongado o no se maneja de forma correcta y su mantenimiento es inadecuado.
b) Lesiones y daños materiales causados herramientas intercambiables que salen expulsadas inesperadamente de la herramienta eléctrica debido a daños repentinos, desgaste o fijación inadecuada.
c) Quemaduras y cortes si las herramientas intercambiables se tocan justo después de su uso y/o con la piel desnuda.

⚠ **ADVERTENCIA** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Tensión nominal	230-240 V~
Frecuencia nominal	50 Hz
Consumo de potencia	710 W
Velocidad nominal (frecuencia de vibración) n	800-1800 1/min
Tamaño del husillo	M14
Diámetro del papel de lija	215 mm
Clase de protección	II
Peso	3,8 kg

Valores de ruido	
Nivel de presión acústica L_{PA}	91,3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	99,3 dB
Incertidumbre K	3 dB

Vibración mano-brazo	
al lijar con una cinta abrasiva a_h	2,28 m/s^2
Incertidumbre K	1,5 m/s^2

El valor de vibración mano-brazo especificado se basa en el amolado con una hoja lijadora. Otro tipo de aplicaciones puede dar lugar a valores diferentes.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según las normas EN 62841-1 y EN 62841-2-3.

El valor indicado de vibraciones se ha medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación de la exposición.

⚠ **Advertencia**
Dependiendo de cómo utilice la herramienta eléctrica, los valores de vibración reales pueden diferir de los valores indicados.
Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos de las vibraciones.
Tome también en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta eléctrica trabaje sin carga o esté desconectada.

Las medidas adecuadas abarcan, entre otras, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta eléctrica y de sus accesorios, mantener las manos calientes, descansos regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

7. Instalación

- Despliegue y pliegue las partes delantera y trasera (fig. 2) y apriete la tuerca. (Fig. 3).
- Acople el asidero adicional al extremo de la máquina, ajuste la longitud y apriete la tuerca en el extremo de la máquina. (Fig. 4)

Papel de lija
Selección

1. La granulación del papel de lija viene indicada en el reverso. Cuanto menor sea el número dado, mayor será la granulación.
2. Utilice papel de lija de grano grueso para el trabajo de lijado grueso y papel de lija de grano fino para los trabajos de acabado. Se recomienda papel de lija con óxido de aluminio, carburo de silicio u otros abrasivos sintéticos.
3. Comience con un grano grueso y termine con el grano más fino si dispone de papel de lija con diversas granulaciones, para lograr un buen resultado de lijado liso.

Fijación y reemplazo

Coloque el papel de lija (13) en el plato lijador (9) utilizando el mecanismo de cierre de velcro.

1. Ajuste el papel de lija (13) con el plato lijador (9) y presiónelo uniformemente.
2. Retire el papel de lija (13) del plato lijador (9) para reemplazarlo por uno nuevo/diferente (fig. 5).

Aspiración de polvo
⚠ Advertencia
Al trabajar con, p. ej., pintura con plomo, se pueden generar gases nocivos/tóxicos. Estos representan un peligro tanto para el usuario como para las personas que se encuentren a su alrededor.
Por lo tanto, utilice esta herramienta eléctrica únicamente con un dispositivo de extracción de polvo y protéjase usted y las demás personas en la zona de trabajo con el equipo de protección personal adecuado.

Al trabajar con esta herramienta eléctrica se genera una gran cantidad de polvo. La aspiración de polvo resulta muy útil para mantener limpia su zona de trabajo. Se puede conectar un sistema de aspiración o una aspiradora a la manguera de aspiración (11), que está conectada a la conexión para la aspiración de polvo.

1. Alinee el saliente del extremo de la manguera con el adaptador de la manguera de aspiración (12) (fig. 3), inserte el extremo y asegúrelo realizando un giro a la derecha (fig. 7).
2. Conecte el adaptador de la aspiradora a un dispositivo de extracción de polvo adecuado, como una aspiradora (fig. 8).

Nota: Asegúrese de que la aspiradora sea adecuada para su uso con una herramienta eléctrica.

Borde de cepillo

El cabezal rectificador de esta herramienta eléctrica está rodeado por un borde de cepillo (10). Esto proporciona dos ventajas:

a) El borde del cepillo (10) sobresale más allá del plato lijador (9), apoyándose primero en la superficie a procesar. De esta manera, el plato lijador se coloca paralelo a la superficie de trabajo antes de que la herramienta intercambiable entre en contacto con la superficie a procesar. Esto evita un hundimiento en forma de hoz a través del borde del disco de amolado.
b) Además, el borde del cepillo (10) evita la acumulación excesiva de polvo. Las cerdas no evacuan hacia el exterior el polvo generado durante el amolado, sino que lo eliminan a través del sistema de aspiración. Antes de trabajar con esta herramienta eléctrica, asegúrese de que el borde del cepillo (10) esté intacto. Estas deberán ser reemplazadas si nota algún daño o desgaste.

Conexión a la fuente de alimentación

1. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté conectada. Ponga siempre el interruptor de conexión/desconexión (3) en la posición de apagado antes de conectarlo al suministro eléctrico.
2. Introduzca la clavija de conexión de la red en una toma de enchufe correctamente instalada que cumpla con los requisitos relevantes de acuerdo con los datos técnicos.
3. Su herramienta eléctrica ya está lista para usarse.

8. Manejo

⚠ ATENCIÓN
Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Frecuencia de vibración
Antes de comenzar el trabajo, ajuste la frecuencia de vibración adecuada a la tarea que vaya a realizar. Utilice una frecuencia de vibración baja para trabajos de lijado bastos y auméntela para los trabajos finos.

1. Ajuste el la frecuencia de vibración girando la rueda de ajuste (6). Gire a la derecha para disminuir la frecuencia de vibración (fig. 9).
2. Gire a la izquierda para incrementar la frecuencia de vibración (fig. 10).

Conexión/desconexión
Conexión:
Pulsar el interruptor de conexión/desconexión (3)

Funcionamiento continuo: (Fig. 11)
Asegurar el interruptor de conexión/desconexión (3) con el botón de inmovilización (a).

Desconexión:
Pulsar brevemente el interruptor de conexión/desconexión (3).

Nota: La herramienta intercambiable continúa girando después del apagado. Espere hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido antes de guardar la herramienta eléctrica.

Amolado

1. Coloque una hoja lijadora adecuada (13) y seleccione una velocidad adecuada.
2. Sujete la herramienta eléctrica de forma segura por las superficies de asas (1, 2) y enciéndala como se describe.
3. Espere hasta que la herramienta intercambiable haya alcanzado su máxima velocidad de trabajo.
4. Guíe el plato lijador (9) lo más paralelo posible a la pared y colóquelo con el borde del cepillo primero (10) sobre la superficie a trabajar.
5. Aplique una ligera presión sobre el cabezal rectificador (8) para llevar la herramienta intercambiable hasta la superficie a procesar.
6. Mueva la herramienta eléctrica sobre la superficie con movimientos uniformes.

Nota: Para evitar resultados de amolado desiguales, no mantenga la herramienta eléctrica el mismo lugar durante demasiado tiempo.

7. Levante el plato lijador (9) de la superficie a procesar antes de apagar la herramienta eléctrica.
8. Espere hasta que la herramienta intercambiable se haya detenido antes de guardar la herramienta eléctrica.

Lijadora de techo (fig. 12)

1. Para trabajos en la zona del techo, fije el cabezal rectificador con el pasador de aletas (15) (incluido en el volumen de suministro) según se muestra en la fig. 12.

Después del uso

1. Apague la herramienta eléctrica como se describe, desconectándola de la fuente de alimentación, y déjela enfriar.
2. Efectúe la limpieza y el mantenimiento de la herramienta eléctrica según se describe a continuación y almacénela después con cuidado.

9. Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ Advertencia
Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., trabajos de transporte, montaje, reequipamiento, limpieza y mantenimiento), desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

Limpieza

a) En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de ventilación y el cárter del motor libres de polvo y suciedad.
b) Limpie el la herramienta eléctrica con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión (máx. 3 bar).
c) Limpie la herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
d) No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes, ya que estos podrían deteriorar las piezas de plástico del equipo. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

Sustitución del cable de conexión a la red
Si el cable de conexión a la red de esta herramienta eléctrica estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

Mantenimiento
Antes y después de cada uso realice una inspección para ver si presenta signos de desgaste o daños en la herramienta eléctrica y en sus componentes de los accesorios (p. ej. en las herramientas intercambiables). En caso necesario, sustitúyalos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Preste atención a los requisitos técnicos.

Plato lijador, borde de cepillo
Encargue a un técnico cualificado el reemplazo del plato lijador (9) y del borde del cepillo (10) por unos nuevos del mismo tipo en caso de daños o desgaste excesivo.

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, discos abrasivos, cabezal del cepillo, papel de lija

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:
- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y
Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

Motor de corriente alterna
- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

⚠ Advertencia
En el interior de esta herramienta eléctrica no hay ningún componente de cuyo mantenimiento pueda encargarse el propio usuario. Nunca abra la herramienta eléctrica. Para trabajos de mantenimiento adicionales, llévelos a un especialista cualificado.

11. Conservación y transporte

1. Cuando no utilice la herramienta eléctrica, guárdela en un lugar seco bien ventilado y fuera del alcance de los niños (p. ej., en un armario alto o en un lugar cerrado).
2. En la medida de lo posible, guarde la herramienta eléctrica, el manual de instrucciones y cualquier otro accesorio en su embalaje original. De ese modo tendrá toda la información y todas las piezas siempre al alcance de la mano.

3. Sujete la herramienta eléctrica siempre por los agarraderos.
4. Embale la herramienta eléctrica para evitar daños de transporte o utilice el embalaje original.
5. Proteja la herramienta eléctrica contra impactos y vibraciones, especialmente durante el transporte en vehículos.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje

Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)

Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

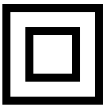
- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

13. Eliminación de fallos

Con frecuencia, las presuntas averías o fallos se pueden atribuir a causas que el propio usuario puede subsanar. Por tanto, debería comprobar la herramienta eléctrica utilizando la tabla siguiente antes de ponerse en contacto con un especialista. En la mayoría de los casos, las averías se pueden subsanar de esta forma rápidamente.

Avería	Posible causa	Solución
La herramienta eléctrica no arranca	Suministro eléctrico interrumpido	Compruebe la fuente de alimentación conectando otra herramienta eléctrica
	Cable de red o clavija defectuosos	Comprobación por un electricista
	Otro defecto eléctrico en la herramienta eléctrica	Comprobación por un electricista
La herramienta eléctrica no alcanza su potencia máxima	Cable alargador demasiado largo y/o con sección demasiado baja	Utilice un cable alargador con una longitud y/o sección transversal aprobadas
	El voltaje de la fuente de alimentación (p. ej., generador) es demasiado bajo	Conecta la herramienta eléctrica a una fuente eléctrica adecuada
Mal resultado de trabajo	Herramienta intercambiable desgastada	Haga reemplazar la herramienta intercambiable
	Plato lijador desgastado	Haga sustituir el plato lijador
Formación de polvo fuerte	Borde de cepillo desgastado	Reemplace el borde del cepillo
	Aspiración de polvo no conectada/ encendida	Conecte / encienda la aspiración de polvo

Explicação dos símbolos no aparelho

	Aviso! O incumprimento poderá causar perigo de vida, perigo de ferimentos ou danos na ferramenta!
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use óculos de proteção!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Trabalhar sempre com ambas as mãos!
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 82
2. Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento ... 82
3. Antes da colocação em funcionamento ... 82
4. Utilização correta ... 83
5. Indicações de segurança ... 83
6. Dados técnicos ... 87
7. Instalação ... 87
8. Operação ... 88
9. Limpeza, manutenção e reparação ... 89
10. Ligação elétrica ... 89
11. Armazenamento e transporte ... 90
12. Eliminação e reciclagem ... 90
13. Resolução de problemas ... 91
14. Declaração de conformidade ... 93

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho.
O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento

Descrição do aparelho (Fig. 1-12)
A descrição do aparelho refere-se às ilustrações no início deste manual de instruções.

1. Superfície para segurar
2. Manípulo principal
3. Interruptor de ligar/desligar
4. Peça de conexão com porca de caixa
5. Cabo de rede
6. Roda de ajuste para a pré-seleção da velocidade
7. Aberturas de ventilação
8. Cabeça de retificação flexível
9. Placa abrasiva
10. Borda de escovas
11. Mangueira de aspiração
12. Adaptador de mangueira
13. Folha abrasiva
14. Luz LED
15. Contrapino (15)

Âmbito de fornecimento (Fig. 1-12)
1 retificador de paredes a seco
1 mangueira de aspiração (11)
2 adaptadores de mangueira (12)
6 folhas abrasivas (13) (diferentes granulações)
1 contrapino (15)

3. Antes da colocação em funcionamento

Desembalar

1. Abra a embalagem e retire cuidadosamente a ferramenta elétrica.
2. Remova o material de embalagem e as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
3. Verifique a integridade do âmbito de fornecimento e verifique a ferramenta elétrica e os acessórios quanto a danos de transporte.

Nota: não coloque a ferramenta elétrica em funcionamento se determinar que peças estão em falta ou danificadas. Nesse caso, entre em contacto com o revendedor ao qual comprou esta ferramenta elétrica.

4. Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível. Elimine a embalagem de modo ecológico, entregando-a a um centro de reciclagem.

⚠ AVISO
A ferramenta elétrica e o material de embalamento não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

A utilização devida desta ferramenta elétrica inclui a abrasão a seco em grande escala de placas de reboco para preparação para pintura ou papel de parede, usando folhas abrasivas adequadas.
Esta ferramenta elétrica não é adequada para trabalhos em pequenas superfícies, cantos e arestas. Também não é adequada para lixar papel de parede e não deve ser usada para lixar em superfície molhada.

A ferramenta elétrica não deve ser usada como lixadeira de corte ou desbaste, polidor ou com escovas de arame. Os materiais que contêm amianto não devem ser processados com esta ferramenta elétrica.
Esta ferramenta elétrica destina-se exclusivamente à utilização privada em ambientes domésticos e só pode ser utilizada de acordo com a sua finalidade. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.
O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

Segurança no posto de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças do aparelho móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

Assistência

a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança para todas as aplicações - Indicações de segurança comuns para rebarbar, lixar com papel de areia, trabalhar com escovas de arame, polir e cortar

a) **Esta ferramenta elétrica deve ser utilizada como uma lixadora de papel de areia. Observe todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados que recebe com o aparelho.** Se não cumprir as instruções abaixo, podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
b) **Esta ferramenta elétrica não é adequada para retificação, trabalhos com escovas de arame, polimentos ou cortes.** As utilizações não previstas para a ferramenta elétrica podem causar perigos e ferimentos.
c) **Não use acessórios que não tenham sido especificamente destinados e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica.** Poder anexar os acessórios à sua ferramenta elétrica não garante uma utilização segura.
d) **A velocidade permitida da ferramenta de colocação deve ser, pelo menos, tão elevada como a velocidade máxima especificada na ferramenta elétrica.** Os acessórios que girem mais rápido do que o permitido poderão partir-se e ser projetados.
e) **O diâmetro exterior e a espessura da ferramenta de colocação têm de corresponder às dimensões da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção mal medidas não podem ser adequadamente protegidas ou controladas.
f) **Os discos abrasivos, flanges, discos de lixar ou outros acessórios devem caber exatamente no fuso de moagem da sua ferramenta elétrica.** As ferramentas de inserção que não encaixam perfeitamente no fuso de moagem da ferramenta elétrica giram de forma desigual, vibram muito e podem causar a perda do controlo.
g) **Não use ferramentas de colocação danificadas. Antes de cada utilização, controle as ferramentas de inserção, como discos abrasivos, quanto a lascamentos e fissuras, os discos de lixar quanto a fissuras, desgaste ou deterioração excessiva, as escovas de arame quanto a arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou a ferramenta de inserção cair, verifique se está danificada ou use uma ferramenta de inserção não danificada. Quando tiver verificado e implementado a ferramenta de inserção, mantenha-se a sie às pessoas próximas fora do plano da ferramenta de inserção rotativa e deixe-a funcionar a à rotação máxima durante um minuto.** As ferramentas de inserção danificadas geralmente partem durante este período de teste.
h) **Use equipamento de proteção individual. Dependendo da aplicação, utilize proteção facial completa, proteção para os olhos ou óculos de proteção. Se apropriado, use uma máscara antipoeira, proteção auditiva, luvas de proteção ou um avental especial, para se resguardar de pequenas partículas de abrasivos e materiais.** Os olhos devem estar protegidos de corpos estranhos projetados, gerados por várias aplicações. As máscaras de proteção antipoeira ou máscaras respiratórias devem filtrar a poeira gerada pela aplicação. Se estiver exposto a um elevado grau de ruído por um longo período de tempo, poderá sofrer uma perda auditiva.
i) **Mantenha as outras pessoas a uma distância segura da sua área de trabalho. Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar equipamento de proteção pessoal.** Fragmentos da peça de trabalho ou ferramentas de inserção partidas podem ser projetados e causar ferimentos, mesmo fora da área de trabalho direta.
j) **Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de colocação possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure o aparelho apenas nas superfícies para segurar isoladas.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
k) **Mantenha o cabo de rede afastado das ferramentas de colocação rotativas.** Se perder o controlo do aparelho, o cabo de rede pode ser cortado ou colhido e a sua mão ou braço pode embater na ferramenta de inserção rotativa.
l) **Nunca pouse a ferramenta elétrica antes de a ferramenta de colocação estar completamente imobilizada.** A ferramenta de inserção rotativa pode entrar em contato com a área de trabalho, o que pode fazer com que perca o controlo da ferramenta elétrica.

m) **Não permita que a ferramenta elétrica trabalhe durante o transporte.** A sua roupa pode ser colhida por contato acidental com a ferramenta de inserção rotativa e a ferramenta pode rodar no seu corpo.
n) **Limpe regularmente as ranhuras de ventilação da sua ferramenta elétrica.** O ventilador do motor puxa a poeira para dentro da caixa e uma forte acumulação de pó metálico pode causar perigos elétricos.
o) **Não utilize a ferramenta elétrica na proximidade de materiais inflamáveis.** As faíscas podem inflamar esses materiais.
p) **Não utilize ferramentas de colocação que requeiram agente de refrigeração.** A utilização de água ou outros agentes de refrigeração poderá causar choques elétricos.

Indicações de segurança para todas as aplicações − ricochete e indicações de segurança correspondentes
O ricochete é a reação súbita devido a uma ferramenta de colocação em rotação engatada ou bloqueada, como um disco abrasivo, disco de lixar, escova de arame, etc. O engate ou bloqueio resultam numa paragem abrupta da ferramenta de colocação em rotação.

Dessa maneira, uma ferramenta elétrica descontrolada é acelerada na direção de rotação contrária à da ferramenta de colocação no ponto de bloqueio.
Se, por exemplo, um disco abrasivo estiver engatado ou bloqueado na peça de trabalho, a borda do disco abrasivo que entra na peça de trabalho pode travar e assim quebrar o disco abrasivo ou causar um ricochete. O disco abrasivo move-se, em seguida, na direção de ou para longe do operador, dependendo da direção de rotação do disco no ponto de bloqueio. Assim, os discos abrasivos podem também quebrar.
O ricochete é o resultado do uso incorreto ou erróneo da ferramenta elétrica.
Ele pode ser evitado mediante precauções adequadas, conforme descrito abaixo.

a) **Mantenha a ferramenta elétrica segura com firmeza e coloque o seu corpo e os seus braços numa posição em que possa absorver as forças de ricochete. Utilize sempre o manípulo adicional, se disponível, para ter o maior controlo possível sobre as forças de ricochete ou momentos de reação durante a inicialização.** O operador pode evitar o ricochete e as forças de reação, mediante precauções adequadas.
b) **Nunca coloque a sua mão perto de ferramentas de colocação em rotação.** A ferramenta de inserção pode mover-se na sua mão em caso de um ricochete.
c) **Evite usar o seu corpo para mover a área onde a ferramenta elétrica se move em caso de um ricochete.** O ricochete conduz a ferramenta elétrica na direção oposta ao movimento do disco abrasivo no ponto de bloqueio.
d) **Trabalhe de forma particularmente cuidadosa na área de cantos, arestas afiadas, etc. Impeça que a ferramenta de inserção salte da peça de trabalho e encrave.** A ferramenta de inserção rotativa tende a encravar em cantos, bordas afiadas ou quando faz o ricochete. Isso causa uma perda de controlo ou ricochete.
e) **Não utilize quaisquer lâminas de serra de corrente ou de serra dentada.** Tais ferramentas causam muitas vezes um ricochete ou a perda de controlo da ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para a lixagem com papel de areia
a) **Não use folhas abrasivas sobredimensionadas, mas siga as indicações do fabricante quanto ao tamanho da folha abrasiva.** As folhas abrasivas que se estendem para além do disco de lixar podem causar lesões, bem como bloqueios, rasgos das folhas abrasivas ou ricochetes.

Indicações de segurança adicionais
a) **Para os trabalhos, ligue um aspirador ao adaptador fornecido.**
b) **ATENÇÃO!** Não permita pó de lixar perto de uma chama aberta, o pó pode ser explosivo.
c) **Utilize sempre óculos de proteção e uma máscara antipoeira ao realizar trabalhos de abrasão, especialmente quando são trabalhos realizados acima do nível da cabeça e ao trabalhar com materiais críticos!**
A abrasão de determinados materiais (como por exemplo, chumbo, alguns tipos de madeira e metais) cria poeiras nocivas ou tóxicas.
O contacto ou inspiração dessas poeiras poderá representar um perigo potencial para o operador ou para pessoas que se encontrem nas proximidades.

Indicações sobre vibração e ruído
Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!
1. Utilize apenas ferramentas elétricas em estado perfeito.

2. Faça a manutenção e a limpeza da ferramenta elétrica regularmente.
3. Adapte sua forma de trabalho à ferramenta elétrica.
4. Não sobrecarregue a ferramenta elétrica.
5. Se necessário, mande verificar a ferramenta elétrica.
6. Desligue a ferramenta elétrica se esta não estiver a ser utilizada.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a montagem e a versão desta ferramenta elétrica:

a) Podem surgir danos à saúde resultantes de vibrações transmitidas aos braços e mãos, se o dispositivo for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente gerido e mantido.
b) Lesões e danos materiais causados por ferramentas de colocação inesperadamente projetadas para fora da ferramenta elétrica devido a danos repentinos, desgaste ou colocação inapropriada.
c) Queimaduras e cortes, caso se toque nas ferramentas de colocação imediatamente após a utilização e/ou diretamente com a pele.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Tensão nominal	230-240 V~
Frequência nominal	50 Hz
Potência absorvida	710 W
Rotação nominal (frequência de vibração) n	800 - 1800 rpm
Dimensão do fuso	M14
Diâmetro do papel abrasivo	215 mm
Classe de proteção	II
Peso	3,8 kg

Valores de ruído	
Nível de pressão sonora L_{PA}	91,3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	99,3 dB
Incerteza K	3 dB

Vibração mão-braço	
ao retificar com folha abrasiva a_h	2,28 m/s²
Incerteza K	1,5 m/s²

O valor de vibração mão-braço especificado é baseado em retificação com folha abrasiva. Outras aplicações podem resultar em valores diferentes.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas EN 62841-1 e EN IEC 62841-2-3.

O valor de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar da suspensão.

⚠ Aviso!

Dependendo de como utiliza a ferramenta elétrica, os valores reais de vibração podem ser diferentes dos especificados!

Tome medidas para se proteger contra as cargas de vibração!

Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo períodos em que a ferramenta elétrica funciona sem carga ou está desligada!

As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e cuidado regulares da ferramenta elétrica e dos acessórios da ferramenta, o aquecimento das mãos, intervalos regulares, bem como um bom planejamento dos processos de trabalho!

7. Instalação

- Junte as partes dianteira e traseira (Fig. 2) e aperte a porca. (Fig. 3).
- Insira a alavanca auxiliar na extremidade da máquina, ajuste o comprimento e aperte a porca na extremidade da máquina. (Fig. 4)

Papel abrasivo

Seleção

1. A granulação do papel abrasivo está indicada no verso. Quanto menor o número indicado, mais grossa é a granulação.
2. Utilize papel abrasivo de grão grosso para trabalhos de abrasão rudimentar e papel abrasivo de

grão fino para acabamentos. É recomendado lixar com papéis abrasivos com óxido de alumínio, carboneto de silício ou outros abrasivos sintéticos.
3. Comece com um grão grosso e faça os acabamentos com o grão mais fino se tiver papel abrasivo com diferentes granulações para escolher, para obter um resultado de abrasão bom ou suave.

Colocação e substituição
Coloque o papel abrasivo (13) com o mecanismo de velcro na placa abrasiva (9).
1. Alinhe o papel abrasivo (13) com a placa abrasiva (9) e pressione-o uniformemente.
2. Puxe o papel abrasivo (13) para fora da placa abrasiva (9) e substitua-o por um novo (Fig. 5).

Aspiração de pó
⚠ Aviso!
Ao trabalhar, por exemplo, com pintura com chumbo, podem formar-se gases nocivos/tóxicos. Estes representam um perigo para o operador e para pessoas que circulem na área envolvente!
Assim, apenas utilize esta ferramenta elétrica com um dispositivo de aspiração de poeiras e, além disso, proteja-se a si e aos outros na área de trabalho com equipamento de proteção pessoal adequado!

Ao realizar trabalhos com esta ferramenta elétrica, é criada muita poeira. A aspiração de poeira é muito útil para manter sua área de trabalho limpa. Um sistema de aspiração ou um aspirador pode ser ligado à mangueira de sucção (11), que é ligada à ligação para aspiração de pó.
1. Alinhe o bocal na extremidade da mangueira com o adaptador da mangueira de aspiração (12) (Fig. 3), insira a extremidade nele e fixe-a com uma rotação para a direita (Fig. 7).
2. Conete o adaptador do aspirador a um dispositivo de aspiração de poeira adequado, como um aspirador (Fig. 8).

Nota: assegure-se de que o aspirador é adequado para utilização com uma ferramenta elétrica.

Borda de escovas
A cabeça de retificação desta ferramenta elétrica é cercada por uma borda de escovas (10). Esta oferece duas vantagens:
a) A borda da escova (10) ultrapassa a placa abrasiva (9) e é o primeiro contacto na superfície a ser trabalhada. Assim, a placa abrasiva é colocada paralelamente à superfície de trabalho antes de a ferramenta de inserção entrar em contato com a superfície a trabalhar. Dessa forma, é evitada uma depressão em forma de crescente pela borda do disco abrasivo.
b) Além disso, a borda de escovas (10) evita o excesso de criação de poeira. Graças às cerdas, a poeira gerada durante a abrasão não é transportada para fora, mas eliminada pelo sistema de aspiração. Antes de trabalhar com esta ferramenta elétrica, verifique se a borda da escova (10) está intacta. Mande substituir, caso detete danos ou desgaste.

Ligação à fonte de alimentação
1. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada. Comute sempre o interruptor para ligar/desligar (3) para a posição desligada antes da ligação à fonte de alimentação.
2. Ligue a ficha de rede a uma tomada elétrica instalada corretamente, que cumpra os requisitos especificados nos dados técnicos.
3. A sua ferramenta elétrica está pronta a operar.

8. Operação

⚠ ATENÇÃO!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Taxa de oscilação
Antes de iniciar os trabalhos, ajuste a frequência de vibração de acordo com a aplicação. Se usar uma frequência de vibração baixa para os trabalhos de abrasão grosseiros, aumente a frequência de vibração para trabalhos precisos.
1. Ajuste a taxa de oscilação girando a roda de ajuste (6). Gire para a direita para reduzir a taxa de oscilação (Fig. 9).
2. Gire para a esquerda para aumentar a taxa de oscilação (Fig. 10).

Ligação/desconexão
Ligar:
Pressione o interruptor para ligar/desligar (3)
Operação contínua: (Fig. 11)
Fixe o interruptor para ligar/desligar (3) com o botão de fixação (a).

Desligar:
Pressione brevemente o interruptor para ligar/desligar (3).

Nota: a ferramenta de colocação continua a girar após a desconexão. Aguarde até a ferramenta de inserção ficar imobilizada antes de colocar a ferramenta elétrica.

Retificação

1. Coloque uma folha abrasiva (13) adequada e selecione uma velocidade adequada.
2. Segure a ferramenta elétrica firmemente pelas superfícies para segurar (1, 2) e ligue-a como descrito.
3. Aguarde até a ferramenta de inserção ter alcançado a sua velocidade de trabalho total.
4. Coloque a placa abrasiva (9) o mais paralelamente possível à parede e coloque-a, com a borda de escovas (10), primeiro na superfície a ser trabalhada.
5. Aplique alguma pressão sobre a cabeça de retificação (8) para colocar a ferramenta de colocação na superfície a ser trabalhada.
6. Mova a ferramenta elétrica sobre a superfície com movimentos uniformes.

Nota: não segure a ferramenta elétrica num ponto por muito tempo para evitar resultados de abrasão desiguais.

7. Levante a placa abrasiva (9) da superfície a ser trabalhada antes de desligar a ferramenta elétrica.
8. Aguarde até a ferramenta de inserção ficar imobilizada antes de colocar a ferramenta elétrica.

Retificação de tetos (Fig. 12)

1. Para trabalhos em tetos, fixe a cabeça de retificação com o contrapino (15) (incluído no âmbito de fornecimento), tal como ilustrado na figura 12.

Após a utilização

1. Desligue a ferramenta elétrica conforme descrito, desligue-a da fonte de alimentação e deixe-a arrefecer.
2. Limpe e realize a manutenção da ferramenta elétrica conforme descrito abaixo e depois guarde-a cuidadosamente.

9. Limpeza, manutenção e reparação

⚠ Aviso!

Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. transporte, montagem ou trabalhos de conversão, limpeza ou manutenção), retire sempre a ficha de rede da tomada!

Limpeza

a) Mantenha os dispositivos de proteção, as grelhas de ventilação e a caixa do motor o mais livres possível de pó e sujidade.
b) Limpe a ferramenta elétrica com um pano limpo ou sopre-a com ar comprimido sob baixa pressão (máx. 3 bar).
c) Limpe a ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
d) Não utilize produtos de limpeza ou solventes, uma vez que eles poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

Substituição do cabo de ligação à rede

Se o cabo de ligação à rede desta ferramenta elétrica estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Manutenção

Antes e depois de cada utilização, verifique a ferramenta elétrica e os acessórios (por exemplo, ferramentas de inserção) quanto a desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos, conforme descrito neste manual de operação. Tenha em atenção os requisitos técnicos.

Placa abrasiva, borda de escovas

Em caso de danos ou forte desgaste, mande trocar a placa abrasiva (9) e a borda de escovas (10) a um profissional qualificado por uma nova do mesmo tipo.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, disco de lixar, cabeça de escovas, papel abrasivo

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito
Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:
- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.
Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F.
É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y
Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Motor de corrente alternada
- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

⚠ Aviso!
No interior da ferramenta elétrica não se encontram quaisquer peças que possam ter a manutenção realizada pelo operador! Nunca abra a ferramenta elétrica! Leve a ferramenta elétrica a um profissional qualificado para trabalhos de manutenção adicionais!

11. Armazenamento e transporte

1. Em caso de não utilização, armazene a ferramenta elétrica num local seco, bem ventilado, fora do alcance das crianças, por exemplo num armário alto ou num lugar fechado.
2. Guarde a ferramenta elétrica, o manual de operação e os eventuais acessórios na embalagem original, se possível em conjunto. Assim, tem todas as informações e peças sempre à mão.
3. Transporte a ferramenta elétrica sempre pelas superfícies para segurar.
4. Embale a ferramenta elétrica para evitar danos de transporte ou utilize a embalagem original.
5. Proteja a ferramenta elétrica de vibrações e choques, especialmente ao transportar em veículos.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)

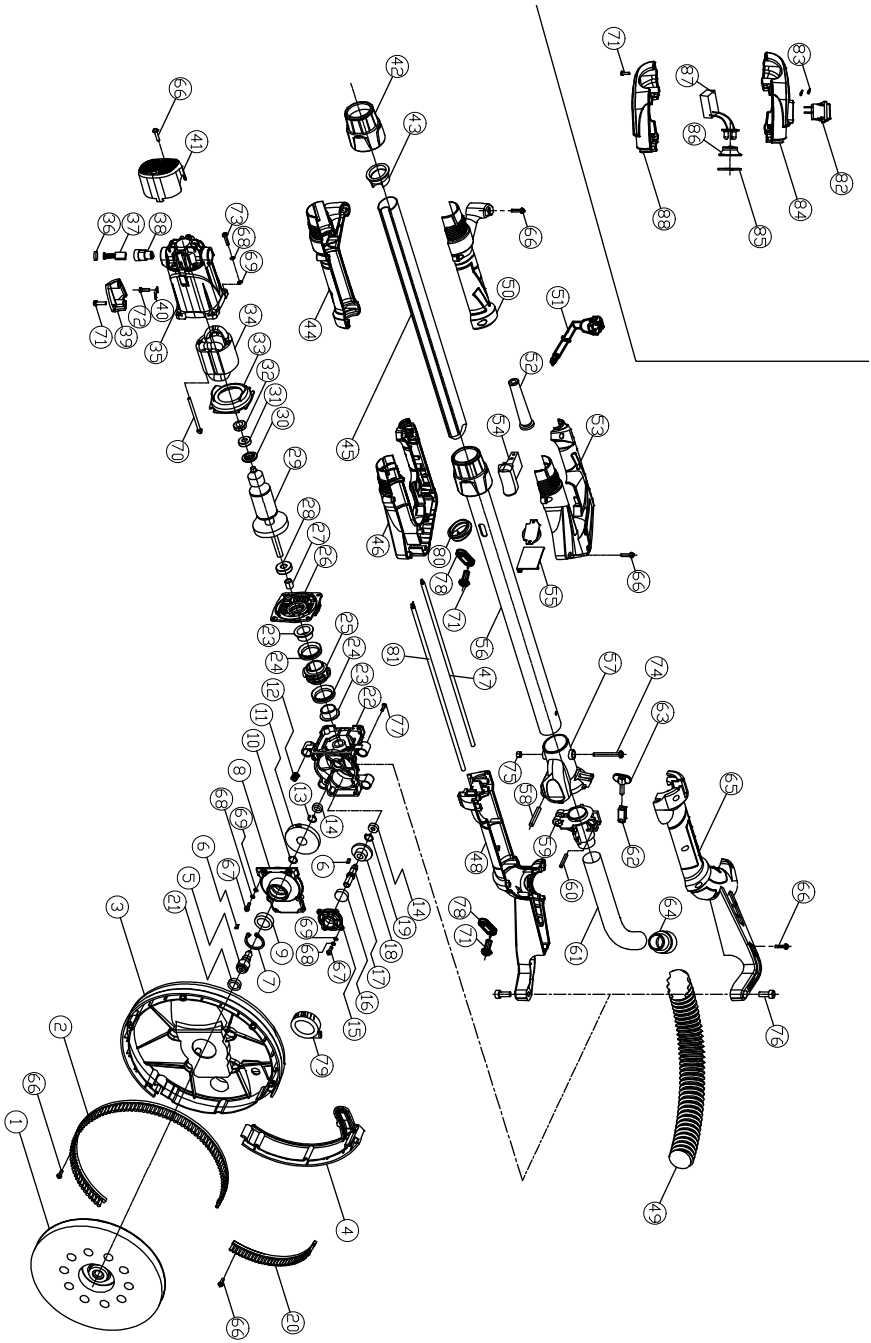
Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

13. Resolução de problemas

As alegadas falhas de funcionamento, avarias ou danos são geralmente devidas a causas que podem ser corrigidas pelo operador. Assim, antes de entrar em contato com um técnico, verifique a ferramenta elétrica de acordo com a tabela abaixo. Na maioria dos casos, as falhas podem ser resolvidas rapidamente.

Falha	Causa possível	Resolução
A ferramenta elétrica não arranca	Fonte de alimentação interrompida	Verifique a fonte de alimentação, conectando uma outra ferramenta elétrica
	Cabo de rede ou ficha defeituosos	Verificação por eletricista
	Outros defeitos elétricos da ferramenta elétrica	Verificação por eletricista
A ferramenta elétrica não alcança a potência total	Cabo de prolongamento demasiado longo e/ou com seção transversal muito pequena	Utilizar cabo de prolongamento com comprimento e/ou seção transversal permitidos
	Fonte de alimentação (por exemplo, gerador) tem uma tensão demasiado baixa	Conectar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação adequada
Mau resultado de trabalho	Ferramenta de inserção desgastada	Mandar trocar a ferramenta de inserção
	Placa abrasiva desgastada	Mandar trocar a placa abrasiva
Forte formação de poeiras	Borda de escovas desgastada	Trocar borda de escovas
	Aspiração de poeiras não conectada/ligada	Conectar/ligar a aspiração de poeiras



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	**EU-Konformitätserklärung** Übersetzung der Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.	Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: **	
	Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Wand- und Deckenschleifer Originalbetriebsanleitung DS920 , DTS225**	Marke****
GB	**EU Declaration of Conformity** Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.	The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: **	
	Item number***	**Item designation: Wall and ceiling sander DS920 , DTS225**	Brand****
FR	**Déclaration UE de conformité** Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.	L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **	
	Référence ***	**Désignation de l'article: Meuleuse pour murs et plafonds DS920 , DTS225**	Marque ****
IT	**Dichiarazione di conformità UE** Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.	L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **	
	Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Levigatrice per pareti e soffitti DS920 , DTS225**	Marchio ****
NL	**EU-conformiteitsverklaring** Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.	Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: **	
	Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Wand- en plafondschuurmachine DS920 , DTS225**	Merk ****
ES	**Declaración de conformidad UE** Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.	El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **	
	Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Lijadora de pared y techo DS920 , DTS225**	Marca****
PT	**Declaração de conformidade UE** Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.	O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **	
	Número de artigo***	**Designação do artigo: Retificador de paredes e tetos DS920 , DTS225**	Marca****
CZ	**EU prohlášení o shodě** Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.	Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	**Název výrobku: Bruska na stěny a stropy DS920 , DTS225**	Značka****
SK	**EÚ vyhlásenie o zhode** Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.	Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **	
	Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Nástenná a stropná brúska DS920 , DTS225**	Značka ****
HU	**EU megfelelőségi nyilatkozat** Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.	A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **	
	Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Fal- és mennyezetcsiszoló DS920 , DTS225**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Szlifierka ścienna i sufitowa DS920 , DTS225**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Zidna i stropna brusilica DS920 , DTS225**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Brusilnik za stene in strope DS920 , DTS225**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Seina- ja laelihvija DS920 , DTS225**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Sienų ir lubų šlifuoklis DS920 , DTS225**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās iekārtās. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Sienu un griestu slīpmašīna DS920 , DTS225**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Tak- och väggslip DS920 , DTS225**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Seinä- ja kattohiomakone DS920 , DTS225**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Væg- og loftssliber DS920 , DTS225**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Vegg- og takslipemaskin DS920 , DTS225**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Шлифовъчен уред за стени и таван DS920 , DTS225**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Συσκευή λείανσης τοίχων και οροφών DS920 , DTS225**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Șlefuitor pentru pereți și plafon DS920 , DTS225**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Glačalica za zidove i plafone DS920 , DTS225**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Duvar ve tavan tipi zımpara makinesi DS920 , DTS225**	Marka ****

***	****
5903804901 / 5803801901 / 5903804904	**SCHEPPACH**

** :

Matthias Herz
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 24.06.2025

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

  Notified Body:

  Notified Body No.:

  Certificate No.:
- [ ] 2000/14/EG; 2005/88/EG

  Noise:

  measured L_{WA} =

  guaranteed L_{WA} =
  - [ ] **Annex V**
  - [ ] **Annex VI**

  Notified Body:

  Notified Body No.:
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 2016/1628/EU

Emission No.:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021; EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.